Кымсуганса́н

금강산

№ 2 (325)

107 год чучхе (2018)

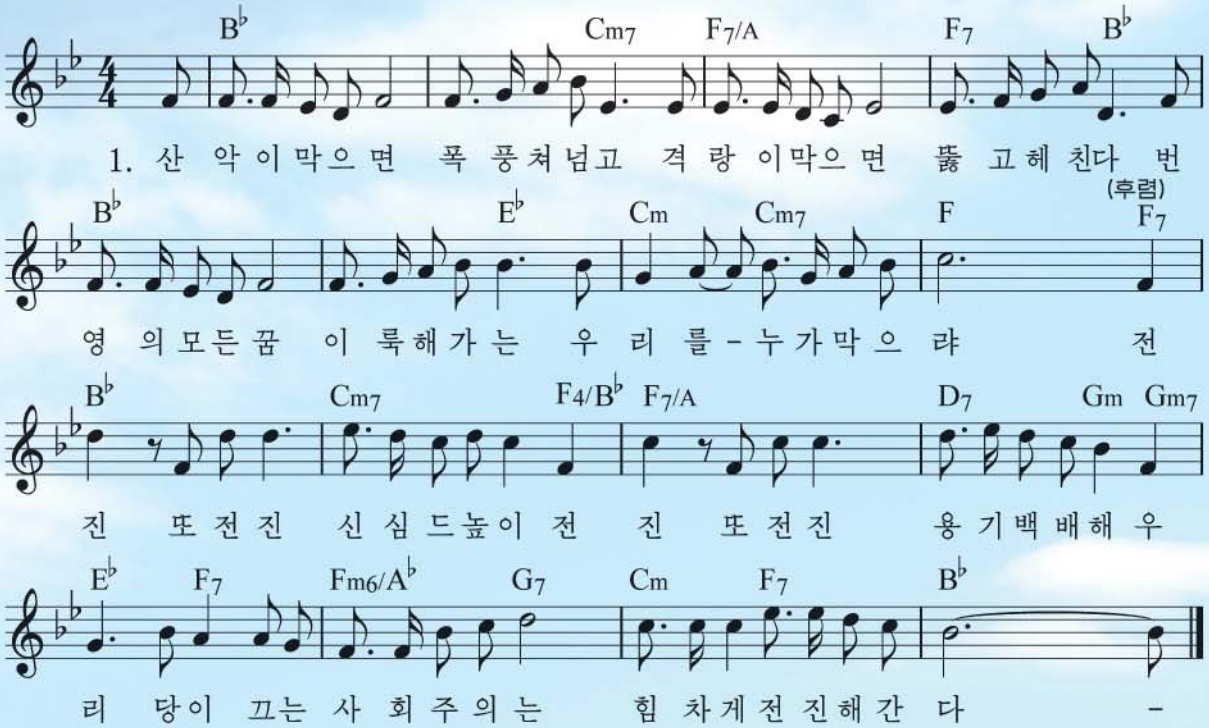
© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2018 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

사회주의전진가

작사 리지성
작곡 김운룡

열광적으로 (♩=120)



2. 일심의 힘으로 나가는 우리
제힘을 믿고서 강해진 우리
떨쳐온 승리를 계속 이어서
더 큰 승리 안아오리라
(후렴)

3. 수령 당 인민이 하나로 뭉친
강국의 이 기상 꺾을자 없다
진두에 위대한 당기 날리는
이 길은 승리하는 길
(후렴)

С чувством тоски

Утром в знаменательный День Звезды члены Ассоциации корейских бизнесменов в Китае с чувством глубокой тоски по Полководцу Ким Чен Иру возлагают корзину цветов к его портрету, вспоминая, как он при жизни проявлял к зарубежным корейцам доверие и любовь, словно родная мать, тревожащаяся больше о находящихся вдали детях.

Фото Чвэ Вон Чхора

СОДЕРЖАНИЕ

В стране царит счастливый смех народа 3

Революционные эпизоды

Самое важное дело 7

Записки

Связанный с мылом марки «Понхва» эпизод 8

Посетив введенную в эксплуатацию больницу 9

Новогодняя речь 10

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

Лето 1930 года 12

Исторический день основания КНА 14

Великая победа национально-исторического значения 16

– 70 лет истории КНДР –

Строительство нового общества – осуществление демократических преобразований 18

Идеи чучхе и опора на собственные силы 19

Поддерживая новогоднюю речь

Косметика марки «Ынхасу» придает красоту 20

Для наивысшего качества продукции 22

Выводят и производят новые сорта овощей 24

8 достопримечательностей в ущелье с речкой Собэк 26

Встречая в новых домах новогодний праздник 28

Воскресный день семьи рабочих 29

Необычайные эмоции в разгаре зимы 30
Искренние голоса спасенных больных 32
Визитные заметки
Изобразительное искусство вчера и сегодня (2) 34

Необычайный талант, виртуозное исполнение 38
Учитесь корейскому языку! 39
Вести из родного края
Счастливый смех людей в фееричном селе 40
После репатриации
С неизменным стилем работы 42
На пути отстаивания национальности 44
Впечатления
Очаровавшись немеркнущими цветами 45
У меня невольно повлажнели глаза 45
Людмила Авдеева
Ступени жизни Ким Чен Ира 46
Историческое лицо
Художник Ан Гён и его произведения 48
По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (3) 49
Национальный колорит
«Советую вам носить шелковую одежду» 50
Естественные реликты нашей Родины (13) 52

Народное сказание
Ким Чви Рё и горная вершина Тхакги 53
Исторический рассказ
Гора Вичжан и предводитель Пави 54
В чем цель наращивания вооружений в Японии? 55
Возрастание антитрамповских настроений 56

Элементарные знания
Столица Пхеньян имеет длинную историю 27
Сосновая хвоя для крепкого здоровья и долголетия 33
Прикладное искусство обработки металлов в Пальхэ 43
Юмор
«Из крупинок и кучу собирают» 51

Ким Чен Ир осматривает Пхеньянскую городскую выставку изделий легкой промышленности *(август 1984 г.)*.

В стране царит счастливый смех народа

Песня «Посадили на сопке много яблонь» создана давно, но наш народ и сегодня любит петь ее, ставшую попутчицей в его жизни.

Мы посадили на сопке много яблонь,
И расцвели в улыбке лица сельчан.
Днем звучит от цветов смех девушек,
А вечером – их песня среди цветов.
Днем звучит от цветов смех девушек,
А вечером – их песня среди цветов.

В песне воспевается родной край, где плодотворный труд сельчан создает их личное и общее богатство, и это вызывает у них улыбку, а девушки поют песни среди цветов. В ней воспевается и наша социалистическая Родина, где от радости создающих свои и общественные блага людей царит улыбка во всей стране. А это – облик могучего социалистического государства, бывшего лишь мечтой и идеалом нашего народа, которые сделали явью великий вождь Ким Ир Сен, Полководец Ким Чен Ир и Маршал Ким Чен Ын.

В отрыве от их заботы о народе не возникли бы слова «золотые горы», «золотые поля» и «золотое море», которые сегодня корейцы со-

четают со своим счастьем и радостью.

Великий вождь Ким Ир Сен приложил много сил, чтобы превратить горы всей страны в «золотые горы», «горы сокровищ».

Крутые горы и глубокие ущелья в уезде Чхансон запечатлели то, как он поднимался в горы и созидал новую историю «золотых гор», а ущелье Кучжи в селе Ынха уезда Яндок – то, как он вел крестьян к зажиточной жизни.

После освобождения Родины вождь, беспокоясь о жизни крестьян в горной глуши, пешком добрался до ущелья Кучжи, расположенного в такой глухомани, что туда не было даже дороги. Ночуя в простом доме одного крестьянина, он ознакомился с жизненными условиями местных жителей. На рассвете следующего дня он с сельским работником поднялся на гору и уяснил, какие дикорастущие плодоносные растения и съедобные травы растут на ней, сколько тружеников в селе. Подсчитывая, сколько они смогут собрать плодов и съедобных трав, он объяснил и способ их обработки. Затем он, посоветовав разводить много домашних животных и определив место школы для детей в горном захолустье, озарил путь к зажиточной жизни местных крестьян. Итак, благодаря его заботе это горное село в глухомани преобразовалось в земной рай народа.

Чтобы в равнинных местностях в достатке жили жители не только нескольких провинций и уездов, а во всех местах страны, вождь с записной книжкой, где имелись названия местностей с необеспеченной жизнью людей, посещал те места и прилагал все усилия к улучшению благосостояния населения.

Полководец Ким Чен Ир так, как и вождь, проявлял горячую любовь к народу. Он до последнего часа своей жизни отдавал всего себя во имя счастья народа, который столь любил великий вождь.

И сейчас наш народ помнит, как он в самый трудный период прилагал все усилия к превращению полей всей страны в «золотые поля».

Это было на рассвете дня в неком году, когда в стране велись «Трудный поход», форсированный марш. В тот день он на пути сонгунского руководства увидел неровные маленькие чеки в одном селе. В тот миг он подумал о крестьянах, трудно ведущих на них земледелие. И впрямь, там крестьяне вели земледелие не сельскохозяйственными машинами, а вручную. В то время усилились агрессивные происки США, отчего не хватало всего, и никто не осмеливался упорядочить землю. Но Полководец решил начать землеустройство, чтобы упорядочить землю сообразно земельным угодьям социализма, где не трудно крестьянам вести земледелие, и на это дело призвал и поднял всю страну. Итак, провели крупномасштабную планировку земли и построили самотечно-ирригационные каналы, по которым живительная вода потекла на упорядоченные поля. А наш народ при их виде точно познал, с какой целью он высоко поднял оружие сонгун и что принесут «золотые поля» в будущем.

Благодаря заботе великих вождей, создавших историю «золотых гор» и «золотых полей», на всех горах и полях нашей страны осенью собирают богатый урожай, приносящий людям радость и счастье.

С радостью собирают богатый урожай кедровых орехов.

Стандартные поля на равнине Хандре.

И в прошлом году в Чхансоне, Яндоке и других местах собрали много плодов дикорастущих растений, дикорастущих съедобных растений и лекарственных трав, а в уездах Пукчхон, Кваир и др. – богатый урожай фруктов, что вызвало радость во всей стране. В обстановке возрастания числа уездов и сельхозкооперативов, дающих высокий урожай, больших успехов добились не только в Самчжигане и уезде Пэчхон, но и в горном уезде Кымган.

А сегодня на нашей Родине, где все горы превращаются в «золотые горы», а поля – в «золотые поля», созидается новая история «золотого моря». Уже и при слушании слов «золотое море», кажется, что разносится запах рыбы, и виднеются ее груды.

В стране повсюду разносится «аромат» моря.

Радость жителей на улице Рёмён.

Именно Маршал Ким Чен Ын начал творить новую историю «золотого моря». В самом деле, в области рыболовства тогда оставалось наиболее много последствий «Трудного похода», и он обращал на нее особое внимание. Тем более, он решил обязательно подтянуть эту область и оттого, что Полководец Ким Чен Ир приложил много усилий, чтобы наш народ получал много рыбы, а в конце своей жизни подписал документ именно о снабжении населения рыбой.

Ким Чен Ын, посетив многие единицы рыболовства, освещал пути к расширению рыбного промысла. Он поднимался на рыболовные суда и, пожимая руки рыбаков, придавал им силы и отвагу, говоря, что надо ловить много рыбы, чтобы более обогатить питание народа.

Вызвав перевыполнивших план рыбаков в ЦК партии, он сфотографировался с ними на память и лично вручил им государственные награды, думая о радости людей, получивших рыбу.

В некий день Маршал просмотрел фотографии, на которых старые люди в доме престарелых радостно смотрят на прибывшую машину, нагруженную рыбой, воспитанники детдомасада вкусно кушают рыбный суп, а члены семей ученых с оживлением несут домой полученную рыбу. Это был обычный вид людей, но он с довольной улыбкой долго пересматривал фотографии, а затем на документе написал призыв – с духом самоотверженной борьбы и беззаветного служения народу работать еще лучше с целью приближения того дня, когда наш народ будет каждый день радоваться и смеяться, ведя зажиточную жизнь.

Поистине, заслуги Ким Ир Сена, Ким Чен Ира и Ким Чен Ына в созидании новой истории «золотых гор», «золотых полей» и «золотого моря» беспрецедентны в истории Востока и Запада. А на этом свете нет таких чудесных гор и рек, такого народа, как на нашей Родине, который из поколения в поколение наслаждается счастьем.

И наш народ, не забывая их бесконечную заботу, отдает все силы патриотическому делу построения могучего социалистического государства, чтобы в нем и впредь раздавался счастливый смех людей, чтобы более блестяще продолжалась история «золотых гор», «золотых полей» и «золотого моря».

Статья Кан Гён Су,
фото Хон Хуна

Революционные эпизоды

Самое важное дело

Приведенная ниже часть эпизодов повествует о немеркнущих заслугах великого вождя Ким Ир Сена, Полководца Ким Чен Ира и Маршала Ким Чен Ына, отдававших все силы на благо народа, считая это самым важным делом.

Блокнот великого вождя

В один из осенних дней 1973 года Ким Ир Сен непринужденно сидел с крестьянами-кооператорами уезда Тэдон и, говоря, что они хорошо вели земледелие, спросил, какие еще потребны им товары.

Один кооператор ответил, что ничего особенного им не нужно.

Выслушав его, вождь сказал, что следует не удовлетворяться сегодняшним уровнем, а жить более зажиточно, и предложил просить все, что им угодно.

Одна женщина встала и сказала, что ей нужна крепкая ткань для рабочей одежды. Произнося слова «крепкая ткань», вождь записал их в свой блокнот и, оглянув кооператоров, предложил им сказать свое желание. Некая девушка сказала, что нужны свитеры красивого цвета и юбки в складку.

Когда вождь снова записал ее слова в свой блокнот, встал с места один парень и сказал, что потребны высокосортные наручные часы и ботинки разной формы. Вождь с улыбкой, повторяя его слова, записал их в свой блокнот. А пожилая женщина добавила, что требуются и большие котлы.

Прошло много времени, но вождь продолжал записывать в свой блокнот даже мелочи, необходимые в жизни кооператоров.

В следующий день он на заседании Политического Комитета ЦК партии обсудил список товаров, записанных в своем блокноте, и принял меры, чтобы их послали всем кооператорам в стране.

Самая большая радость

В апреле 1982 года Ким Чен Ир вместе с сопровождающими сотрудниками с удовлетворением осмотрел нововыстроенный микрорайон Мунсу в городе Пхеньяне.

Он попросил остановить машину на главной дороге микрорайона и конкретно уяснил этажность жилых домов, их освещенность лучами солнца, состояние сети торгового сервиса и учебных заведений.

Когда машина доехала до светлого жилого дома, он попросил остановиться снова. Посмотрев на микрорайон, он прислонился к спинке кресла в салоне машины и, прикрыв глаза, прислушался к звукам, доносившимся из светлых окон квартир.

Прошло немало времени. Он вдруг спросил сотрудников, не слышится им смех людей, и горячо продолжил, что на поле Мунсу, где в прошлом слышалось лишь кваканье лягушек, сегодня построили современный городок, где через окна благоустроенных квартир разносится радостный смех народа. Сотрудники прислушались и тоже услышали доносившийся из окон жилых домов счастливый смех людей.

В тот день облик Ким Чен Ира, весело улыбающегося, забыв все тревоги, напоминал как бы облик отца народа, который от счастливого смеха людей испытывает самую большую радость.

«Рюгёнвон» отражает заботу о народе

В один из июльских дней 2012 года, несмотря на летний зной, Ким Чен Ын посетил стройку Водно-оздоровительного комплекса «Рюгёнвон».

Он на первом этаже, осматривая сауны, осветил метод предотвращения потери тепла, принял конкретные меры для стерилизации и фильтрации воды. Во время осмотра разных саун на втором этаже он посоветовал оснастить их хорошими скамейками, чтобы люди могли париться более удобно, и наказывал ставить удобство народа на первейшее место и абсолютизировать его. А при осмотре кабинета косметики и места охлаждения, при виде дезинфицирующего раствора в парикмахерской и щита с объяснением о порядке использования бани он отмечал недостатки, не замеченные специалистами, и освещал путь к их исправлению. Его замечания и советы потрясли и сотрудников.

В тот день он перед отъездом со стройки, пожав руки руководящих кадров, сказал, что в делах на благо народа нет удовлетворения, и они, познав это, должны прилежно работать до завершения строительства Водно-оздоровительного комплекса «Рюгёнвон» и, построив его безупречно настоящей базой культурно-бытового обслуживания народа, принести людям счастливую и цивилизованную жизнь.

Собкор

Связанный с мылом марки «Понхва» эпизод

Мыло марки «Понхва», продающееся в универмагах и магазинах города Пхеньяна, отражает заботу Полководца Ким Чен Ира о народе.

Ким Чен Ир посетил наш мыловаренный завод в мае 2011 года.

Честно говоря, мы удивились неожиданному известию, что он посетит наш завод, бывший таким небольшим, что многие люди не обращали на него внимания и, используя мыло марки «Понхва», даже и не знали, где его производят.

В тот день Ким Чен Ир, приехав на наш завод, выразил доверие ликующим от радости нам, говоря, что Понхваский мыловаренный завод тесно связан с жизнью народа.

Он с улыбкой начал осматривать завод, и я стала подробно объяснять ему мыловаренный процесс.

В компьютеризованной диспетчерской он на экране компьютера внимательно уяснил процессы очистки сырья, печати, отрезки и упаковки, и похвалил нас, отмечая, что на заводе, кажется, приложили много сил к модернизации производственных процессов.

Затем он, направляясь осматривать места производства, взялся за ручку проходящей туда двери. В тот миг я растерялась, думая с тревогой, что для этого ему надо спуститься по высокой лестнице. Но он пошел, сказав, что к месту производства мыла, говорят, нужно спуститься по высокой лестнице, но нам все-таки надо пройти туда.

Син Чхун Э *(в середине)***.**

Мысль, что он вопрос о жизни народа считает важнейшим делом и отдает всего себя для его решения, растрогала меня до слез. Ведь до приезда к нам он в городе Пхеньяне уже руководил на месте делами заводов легкой промышленности и не успел снять усталости.

На месте производства он ознакомился с ароматом и качеством туалетного мыла, взял с поточной линии одно хозяйственное мыло и спросил, хорошо ли оно вспенивается.

Осмотрев все производственные процессы, он поднялся по высокой лестнице и прошел в компьютеризованную диспетчерскую.

Ким Чен Ир там подчеркнул, что на Понхваском мыловаренном заводе надо производить больше высококачественного мыла, ибо это обеспечит народ более цивилизованными условиями жизни. Он добавил, что на заводе надо активно стараться, чтобы повысить качество и расширить производство мыла согласно мировым тенденциям нового века и непрерывному повышению уровня культурной жизни народа.

Даже и в одном маленьком мыле марки «Понхва» отражаются его забота о народе, его самоотверженные усилия во имя счастья людей.

Окрыленные его заботой о народе руководящие кадры и рабочие завода расширили производство мыла, разработав много видов новой продукции, в том числе мыло с кымганским лекарственным камнем, молочным ароматом и высококачественным древесным углем.

И я как директор завода, ведя тщательный уход за всеми видами оборудования, буду производить для народа еще больше высококачественного мыла марки «Понхва».

Директор Понхваского мыловаренного завода Син Чхун Э

Посетив введенную в эксплуатацию больницу

В нашу Одонтологическую больницу «Рюгён» каждый день приходит лечиться множество людей.

И я при виде того, что они со светлыми лицами уходят из больницы после разного лечения в лечебных кабинетах, вспоминаю, как 3 марта 2014 года Маршал Ким Чен Ын неожиданно посетил недавно введенную в эксплуатацию нашу больницу.

Во время строительства больницы он два раза посетил ее стройку и прилагал все силы, чтобы она была построена безупречно. А в тот день он посетил ее, желая увидеть, как пациенты получают лечение.

Все медработники и пациенты устремились к нему с ликованием от неожиданно выпавшего им счастья встретиться с ним.

Ответив на их горячие приветствия, Маршал начал осматривать разные места больницы, подробно уясняя, как идет в ней работа по медобслуживанию, управлению и эксплуатации.

В холле на первом этаже он обнял малыша и ласково спросил, пришел ли и он лечить здесь зубы, а в отделении детской стоматологии некоторое время посмотрел, как лечится юный школьник. Затем он сказал, что детям надо хорошо вести уход за зубами, и в этом деле очень высока ответственность и роль родителей, так что им следует постоянно обращать на это внимание. А при осмотре детской игровой площадки он с радостью отметил, что на ней играет немало детей, хорошо, что построили ее в больнице.

От этих слов я испытал угрызения совести. Ведь я тоже отец, есть у меня и дети, к тому же долго работал врачом, но ни разу не вникал в душевный мир больных детей и их родителей.

Однако Ким Чен Ын принял меры, чтобы построить детскую игровую площадку, не имевшуюся и в проекте больницы, и уделял большое внимание закупке ее оснащения. Итак, на отменно обустроенной детской игровой площадке дети резвились, забыв, что находятся в больнице, а их родители могли лечиться, не тревожась о них. Этот счастливый облик людей исходил из политики любви к народу, удобство которого он абсолютизировал, ставя его на первое место.

В лечебном кабинете протезного отделения старая пациентка от благодарности отвесила ему земной поклон, а он, спросив, как лечится она, попросил врача сделать бабушке хороший зубной протез.

Не только это!

Зайдя в один лечебный кабинет, он теплым взором окинул лечащихся людей и отметил: поскольку на лечение требуется почти полтора часа, надо на стенах лечебных кабинетов установить телевизоры с экраном ЖК, чтобы пациенты во время лечения могли смотреть кинофильм или слушать музыку.

После осмотра больницы он с удовлетворением сказал, что при виде многих людей, пришедших сюда лечиться, у него поднимается настроение, заметно и то, что в больнице деятельно ведут медобслуживание, так что хорошо, что мы ее построили.

В тот день он, говоря, что эта больница должна стать не показной, а практически лечащей больных, служащей народу и демонстрирующей превосходство социалистической системы здравоохранения, ясно осветил все вопросы, встающие в ее управлении и эксплуатации.

Благодаря руководству Маршала Ким Чен Ына, живущего всегда с народом в душе и отдающего все силы на его благо, на нашей Родине и в коловороте суровых испытаний времени созидается много творений для счастья людей и громче раздается их радостный смех.

По его благородной воле и желанию, чтобы наша больница практически вносила вклад в укрепление здоровья народа, я буду проявлять искренние усилия в лечебно-профилактической работе.

Ли Мён Чхор,
первый зам главврача Одонтологической больницы «Рюгён»

Призыв – прославить знаменательный этот год как событийный год особого значения в истории нации

Высший руководитель Ким Чен Ын 1 января 2018 года выступил с новогодней речью.

В своей речи он, упомянув об успехах, достигнутых в прошлом году, когда великой движущей силой, способной выковать из себя крепкого за счет собственных сил, установлена немеркнущая веха в истории строительства могучего социалистического государства, наметил задачи, встающие в этом году перед ТПК и нашим народом.

Он наметил конкретные задачи, подчеркивая, что под лозунгом «Революционным генеральным наступлением добьемся новых побед на всех фронтах строительства могучего социалистического государства!» следует усиливать самостоятельный и чучхейский характер народного хозяйства и улучшать благосостояние населения, как того требует революционная ответная стратегия, намеченная на II Пленуме ЦК партии седьмого созыва.

Все векторы сил, продолжил он, должны быть сосредоточены на усилении самостоятельного и чучхейского характера всех отраслей народного хозяйства.

Перед электроэнергетикой ставится задача – приложить большие усилия для приведения в порядок, дополнительного укрепления самостоятельных энергобаз и освоения новых энергоресурсов. Задача металлургической промышленности – еще более усовершенствовать чучхейские технологии выплавки чугуна и стали, увеличить мощность производства железа и решительно повысить качество металлических материалов для удовлетворения народнохозяйственного спроса на стальной прокат.

Надо добиться перелома в улучшении благосостояния населения.

На предприятиях легкой промышленности следует трансформировать оборудование и производственные технологии в трудо- и электросберегающие, больше выпускать, поставлять разнообразные товары потребления доброго качества за счет отечественных материально-сырьевых ресурсов, в провинциях, городах и уездах необходимо специфически развивать местное хозяйство при опоре на собственные сырьевые источники. На фронтах сельского хозяйства и рыбного промысла надо добиться подъема в производстве.

Объединенными силами армии и народа надлежит ускорить процесс строительства важнейших объектов, и дальше приложить усилия к жилищному строительству.

Следует с дальнейшим расширением достижений на трудовой вахте по лесовосстановлению налаживать охрану уже созданного леса и уход за ним. Вместе с тем необходимо улучшать техническое состояние дорог, постоянно вести регулирование режима рек и на научной основе ответственно вести охрану окружающей среды.

Таким образом, на всех фронтах строительства могучего социалистического государства надо добиться новых побед.

Следует всесторонне развивать сферы социалистической культуры, в том числе просвещение, здравоохранение, физкультуру и спорт, литературу и искусство, еще более укреплять оборонное могущество, служащее делу самозащиты, и идейно-политическое могущество.

Маршал Ким Чен Ын отметил:

«И в прошлом году наш народ, идя навстречу стремлениям и требованиям нации, вел активную борьбу за сохранение мира в стране и ускорение процесса объединения Родины. Однако США и их сателлиты, пытаясь поставить палки в колеса укреплению нашей Республикой самозащитных сил ядерного сдерживания, прибегали к гнусным санкциям и нажиму и лихорадочным военно-поджигательским акциям, что привело ситуацию на Корейском полуострове к беспрецедентному ухудшению и создало более серьезные трудности и препятствия на пути объединения нашей Родины.

Массовое сопротивление разгневанных различных слоев южнокорейского населения привело к развалу консервативной «власти», прибегавшей к фашистскому правлению и конфронтации с соотечественниками, к смене правящих сил, однако в межкорейских отношениях ничего не изменилось. Наоборот, власти Южной Кореи, идя наперекор стремлениям всей нации к единству, шли в фарватере враждебной американской политики в отношении КНДР, что загнало ситуацию в худшее состояние, еще более разжигало недоверие и противоборство между Севером и Югом, и межкорейские отношения оказались в трудноразрешимом инфарктном состоянии. Не положив конец подобному ненормальному состоянию, нельзя избежать навязываемой внешними силами катастрофы ядерной войны, не говоря уж об объединении страны.

Сложившаяся нынешняя ситуация как никогда требует от Севера и Юга не сковываться рецидивами прошлого, а принять радикальные меры для оздоровления межкорейских отношений и открытия прорыва на пути к самостоятельному воссоединению страны. Если отворачиваться лицом от этого актуального требования времени, то никто, кем бы он ни был, не может с достойным образом представиться перед своей нацией.

Наступивший год как для Севера, так и для Юга является годом знаменательным: наш народ отмечает 70-летие своей Республики как большой праздник, а в Южной Корее открываются зимние Олимпийские игры. И для того, чтобы в торжественной обстановке справлять-

ся с большими национальными делами и демонстрировать в стране и за рубежом достоинство и высокий дух нации, нам следует оздоровить находящиеся в замороженном состоянии межкорейские отношения и прославить знаменательный нынешний год как событийный год особого значения в истории нации.

Прежде всего нужно смягчить острую военную напряженность между Севером и Югом и сначала создать мирную обстановку на Корейском полуострове.

В обстановке продолжения, как сейчас, нестабильной ситуации, когда существует и не война, и не мир, Север и Юг, не говоря уже об успешном проведении предусмотренных обеими частями мероприятий, не смогут серьезно обсуждать за одним столом вопрос оздоровления отношений, не смогут идти прямо к единству.

Северу и Югу не следует больше заниматься делами, обостряющими ситуацию. Они должны прилагать совместные усилия для разрядки военной напряженности и создания мирной обстановки.

Властям Южной Кореи не следует прибегать к обострению ситуации, участвуя в безрассудных ядерных военных акциях США для нападения на Север, угрожающих судьбе всей нашей нации и сохранению мира и стабильности на этой земле. Им следует положительно относиться к нашим искренним усилиям, направленным на разрядку напряженности. Надо отказаться от всяких ядерных военных учений вместе с внешними силами, которые будут зажигать пламя на этой земле и обагрять священную родную землю кровью, прекратить все акции притаскивания американских ядерных вооружений и агрессивных вооруженных сил.

Как бы США ни размахивали ядерной дубиной, как бы ни лезли они из кожи вон в военно-поджигательских акциях, теперь они не смогут сделать что-то с нами, раз у нас имеются могучие силы сдерживания войны. Если Север и Юг душой пожелают, то вполне смогут предотвратить войну на Корейском полуострове и разрядить напряженность.

Следует всемерно создавать атмосферу стремления к национальному примирению и единству.

Оздоровление межкорейских отношений – это вопрос наибольшего интереса, решения которого желают не только власти, но и все и каждый, это важнейшее дело, которое следует совершить общенациональными силами. Надо широко вести межкорейские контакты и передвижения, сотрудничество и обмен с тем, чтобы устранить взаимное недоразумение и недоверие и выполнять все свои обязанности и роль субъекта в деле объединения страны.

Мы будем открывать путь к диалогу, контактам и передвижениям, не говоря уж о правящей партии Южной Кореи, всем, включая и оппозиции, различные организации и отдельных лиц, если они искренне желают национального примирения и сплочения.

Надо решительно положить конец делишкам, задевающим нервы другой стороны и разжигающим раздор и вражду между соотечественниками. Властям Южной Кореи не следует под неоправданными предлогами, при помощи юридических, системных механизмов так, как это было в прошлом в период консервативной «власти», запрещать различным слоям населения контакты и передвижения и подавлять их стремление к единству путем коалиции с Севером, а надо стараться создавать благоприятные условия и обстановку, содействующие достижению национального примирения и сплочения.

Для скорейшего оздоровления межкорейских отношений власти Севера и Юга должны как никогда высоко поднять знамя национальной самостоятельности и выполнять все свои обязанности и роль, возложенные на них временем и нацией.

Межкорейские отношения – это в принципе есть внутренний вопрос нашей нации, при решении которого хозяевами должны быть Север и Юг. Стало быть, нужны такая твердая позиция, точка зрения, которая требует решить все вопросы межкорейских отношений на основе принципа «Общими силами нашей нации».

Властям Южной Кореи надо отдать отчет вот в чем: если они носят за двором узелок с вопросом межкорейских отношений и выпрашивают чего-то у чужих, то из этого никакого толку не выйдет, наоборот, это дает внешним силам, преследующим неблагонадежную цель, предлог для вмешательства в дела и порождает только сложность при решении проблем. Теперь не время повернуться спиной друг к другу и выяснять лишь свою позицию, а Северу и Югу пора сесть за одним столом и серьезно обсуждать вопрос об оздоровлении межкорейских отношений общими силами нашей нации и смело открывать путь к его решению.

Что касается зимних Олимпийских игр, которые скоро будут проходить в Южной Корее, то это послужит хорошим моментом для демонстрации великого облика нашей нации, и мы от всей души желаем их успешного открытия. Исходя из такой точки зрения, мы готовы принять необходимые меры, в том числе посылки своей делегации, и для этого власти Севера и Юга смогут и скорее встретиться. Соплеменникам, в чьих жилах течет одна кровь, вместе радоваться праздничному делу соотечественников и помогать друг другу – это дело естественное.

И впредь мы с высоко поднятым знаменем национальной самостоятельности будем решать все вопросы общими силами нашей нации и, сплоченными силами нации сорвав происки внутренних и внешних антиобъединительных сил, впишем новую страницу в историю воссоединения Родины».

В конце своей речи Ким Чен Ын отметил, что наша партия, правительство нашей Республики будут развивать добрососедские и дружественные отношения со всеми странами, которые уважают суверенитет нашей страны и дружелюбно относятся к нам, будут прилагать активные усилия для построения нового, справедливого и спокойного мира. □

Лето 1930 года

(Продолжение, начало в № 11 – 2017 г.)

Эта женщина сняла с моей спины ребенка только тогда, когда муж ее вернулся с поля. Это событие напоминает собою точь-в-точь детективный роман.

Я поздоровался с хозяином, представившись ему под чужим именем, так как не мог назвать своего настоящего имени, и просто сказал, что я участвую в революции.

Хозяин ответил, что он тоже участвовал в революции, но связь с организацией у него прервалась, и как быть дальше – не знает. Он подсказал, что около его дома живет большая собака *(тайный агент),* и надо быть начеку. По его словам, Хан Гван убежал в Северную Маньчжурию, а Хан Ён Э вынуждена скрываться от преследования, и очень трудно будет встретиться сейчас с нею.

Эти слова хозяина озадачили меня. Хорошо было бы выждать подходящий момент, спрятавшись в этом доме, и снова отправиться в сторону Дуньхуа. Но когда рядом находится лазутчик, больше никак нельзя было оставаться здесь. Впрочем, в Дуньхуа был расположен опорный пункт японцев, находилась и штаб-квартира фракции Хваёпха компартии, так что там был строгий надзор. Почти все корейцы там были арестованы сразу после восстания 30 мая и остались лишь одни женщины. Трудно было надеяться, что можно будет найти опору в такой местности.

С наступлением темноты я в сопровождении хозяина дома пошел в отдельную избу, расположенную километрах в шести от Цзяохэ. Очень любезными оказались хозяева этой избушки – старик и старуха.

В ту ночь я лишний раз глубоко осознал, что нам, революционерам, не на кого опираться, кроме как на народ, и надо всегда верить ему и полагаться на него.

Я лег в постель, но сон не приходил ко мне и в голове роились всякие сложные мысли. «Не сумел найти никого из тех, с которыми следует встретиться, и вот уже несколько дней остаюсь ни с чем. Почему это так случилось? Надо выйти из такого пассивного положения и преодолеть всякие препятствия. Если попадешь в тупик, то будет конец всему. Нужно же действовать, наконец. Ничего не добьешься, скрываясь вот в такой местности. Необходимо пересилить трудную ситуацию любыми средствами, идти в Восточную Маньчжурию и развивать революцию дальше».

Когда рассвело, неожиданно появилась Хан Ён Э в этой избушке. Получив известие, что я направляюсь в Восточную Маньчжурию, она, уходя из дому в место укрытия, попросила мать сообщить ей, когда посетит ее молодой человек с ямочкой на правой щеке. Так мы снова встретились через год после суровых испытаний.

Мы были так рады встрече, что некоторое время не могли даже слова вымолвить и только глядели друг на друга. Всего лишь за один год сильно осунулось и неузнаваемо изменилось лицо девушки, которая смеялась до слез звонким заразительным смехом, когда бывало весело.

По ее словам, обстановка в Цзяньдао тоже была страшная. Я на это сказал ей так:

– Только слизняк может так прятаться, как мы сейчас. Все-таки нам надо действовать. Вскоре нападут японские империалисты, так что надо встать и готовиться к бою с ними. Нельзя сидеть сложа руки. Следует быстро привести в порядок организации и пробудить массы. Ведь нельзя же только скрываться и дрожать от страха.

Она одобрила мое мнение и сказала, что мои слова придают ей смелость.

– Да, не найдешь никакого пути, сидя здесь, где никого нет. Пойдем в Харбин. Помогу тебе установить связь с организацией, – добавил я.

Она ответила, что металась, не зная, как быть, после прерывания связи с организацией, и обрадовалась, что такая возможность есть.

В Харбин я послал Ким Хёка, чтобы установить связь с Коминтерном, но теперь решил сам немедленно отправиться в Харбин и встретиться с людьми из Коминтерна, прежде чем вернется Ким Хёк и доложит о своей деятельности. Организации, разрушенные до основания вследствие восстания, и вид города и деревни, где господствует ужасающая атмосфера, словно объявлено чрезвычайное положение, дали мне еще раз глубоко осознать, какой серьезный вред причинили революции левацкие оппортунисты, и ясно понять, что без преодоления их происков наша революция с самого начала 1930-х годов неизбежно понесет огромный ущерб.

Одной теоретической полемикой невозможно было пресечь безрассудные действия фракционеров-низкопоклонников и левацких авантюристов. Они не прислушивались к нашим словам, логичным и полезным для дела революции. Вообще не хотели они понимать наше мнение. Вот и вспыхнуло, в конце концов, восстание 1 августа как продолжение восстания 30 мая, о чем мы так беспокоились. Это свидетельствовало о том, что они полностью игнорировали предложение, выдвинутое нами на совещании парторганизации восточногиринского района.

Нужна была помощь Коминтерна для того, чтобы остановить колесо левацкого авантюризма, которое неудержимо катится по земле Маньчжурии.

Мне хотелось узнать мнение Коминтерна о восстании и уточнить, поднято это восстание по распоряжению Коминтерна или по абсурдному настоянию некоторых личностей. Если Коминтерн дал такое распоряжение, то я хотел бы остановить это колесо посредством дискуссии.

В условиях строгого надзора врагов мы решили сесть в поезд, переодевшись в китайцев.

Хан Ён Э целый день обходила Цзяохэ, чтобы достать джентльменские костюмы и обувь для нас и деньги на дорожные расходы. Чтобы не вызвать подозрения жандармов и полицейских, положили в чемоданы и предметы косметики.

С помощью Хан Ён Э благополучно доехал до Харбина. Мы посетили пункт связи Коминтерна, расположенный у въезда в квартал Шанбуцзе у пристани Харбина. Я представил работникам пункта Хан Ён Э, сообщил им о положении, сложившемся в Восточной Маньчжурии после восстаний 30 мая и 1 августа, и рассказал о решениях Калуньского совещания.

В пункте связи Коминтерна тоже оценили два этих восстания как авантюристические акты. Работник пункта, принявший меня, сказал, что, по его мнению, все решения, принятые нами на Калуньском совещании, отвечают реальным условиям Кореи и соответствуют принципам революции, и оценил нашу позицию как вдохновляющую, которая отражает творческий подход к марксизму-ленинизму.

Он заявил, что не противоречит принципу представительства одной партии от одной страны то, что на Калуньском совещании мы выдвинули курс на создание партии нового типа и основали ее головную организацию, то есть фундаментальную партийную организацию – союз товарищей Консор.

Таким образом, я получил от Коминтерна полную поддержку принципа самостоятельности и творческого подхода, имевшего жизненно большое значение для нашей революции, и намеченной нами всей линии.

Тогда в Коминтерне говорили, что в Москве функционирует основанный им Коммунистический университет. Они спросили меня, нет ли у меня желания учиться в этом университете.

Я тоже знал, что в Москве есть такой университет, что в нем занимается и корейская молодежь, стремящаяся к коммунизму, по рекомендации Коммунистической партии Кореи. Так, учились в этом университете Чо Бон Ам, Пак Хон Ён, Ким Ён Бом и другие. В то время у молодежи Маньчжурии была так сильна мечта учиться в Москве, что она даже пела «Песню об учебе в Москве».

Я не хотел отрываться от революционной практики и ответил: «Идти туда хочу, но сейчас не позволяет положение».

В 1989 году, беседуя с пастором Мун Ик Хваном, мимоходом я рассказал ему о Харбине. Он сказал, что тогда его отец тоже занимался в Харбине работой по отправке в СССР на учебу молодежи, отобранной Коминтерном.

Коминтерн поручил мне тогда работать ответственным секретарем комсомольской организации восточногиринского района.

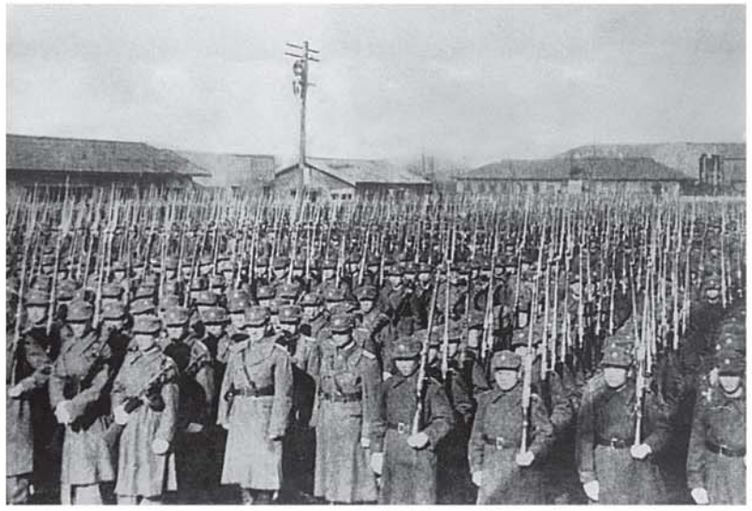
Через пункт связи Коминтерна мы получили также известие о том, что Ким Хёк выбросился из окна трехэтажного здания и заточен в тюрьму. Во весь период пребывания в Харбине мы с Хан Ён Э тяжело переживали из-за ареста нашего товарища. Острой болью отозвалось в моем сердце то, что Ким Хёк скован кандалами, и однажды мы побывали у трехэтажного здания на улице Даоли, с которого он выбросился.

(Продолжение следует.)

Исторический день основания КНА

Славная история Корейской Народной Армии *(КНА)* связана с памятными датами «25 апреля» и «8 февраля».

В прошлом столетии корейцы, долго испытывая горечь от гибели страны, унижений и оскорблений, считали это роком. Следовательно, в их памяти бережно сохраняется дата «8 февраля» как день основания регулярных революционных вооруженных сил Кореи, способных отстоять и прославить судьбу и честь Родины и народа.



Парад КНА как регулярной армии *(снято в феврале 1948 г.).*

В трудных условиях после освобождения Кореи, когда не хватало всего, не всякий мог бы решиться на создание регулярной армии.

А великий вождь Ким Ир Сен на основе богатого опыта при создании революционных вооруженных сил в горниле антияпонской войны, форсировал работу по строительству подлинных народных вооруженных сил.

По его инициативе создали базы подготовки военных и политических кадров, включая Пхеньянское училище, Центральное училище по подготовке кадров органов безопасности и курсы по подготовке сотрудников органов безопасности. Он послал в разные места страны выпестованных в огне антияпонской войны ветеранов революции, чтобы они играли ключевую роль в создании ядра видов и родов регулярной армии.

Вождь наряду со строительством авиации и военно-морских сил обновленной Кореи прилагал большие усилия и к созданию частей разных родов войск, решению своими силами вопроса о вооружении и оснащении, необходимом для строительства регулярной армии.

Под его руководством за два с половиной года после освобождения страны были подготовлены регулярные революционные вооруженные силы и создана материально-техническая база для развития видов и родов войск.

В результате, Корейская Народно-революционная армия 8 февраля 1948 года была укреплена и развита в Корейскую Народную Армию – регулярные революционные вооруженные силы Кореи.

КНА оружием надежно гарантировала борьбу нашего народа за строительство нового общества после освобождения страны, в ожесточенной Отечественной освободительной войне победила и США, бахвалившиеся своим «всемогуществом» в мире. Она одержала победу не только в тотальной войне, но и в проходящем без канонады военном противоборстве с США. Например, в инциденте с американским вооруженным шпионским кораблем «Пуэбло», в инциденте с крупным шпионским самолетом «ЕС-121» и инциденте в Пханмунчжоме. А в суровые дни испытаний нашей революции КНА, поддерживая сонгунскую политику ТПК, как опора и главная движущая сила сонгунской революции надежно отстояла судьбы страны и нации.

Сегодня КНА под руководством Маршала Ким Чен Ына вступает в золотой период своего развития.

В ходе форсирования борьбы за преобразование всей армии на основе кимирсенизма-кимчениризма КНА становится могучей армией, сильной в идеях и убеждениях, проникнутой революционным духом Пэкту. Во всей КНА разгорается пламя страсти к учениям, и она укрепляется непобедимой армией, способной одним ударом сокрушить любого сильного врага, а все ее воины стали смельчаками, готовыми сражаться с противником по формуле «один против ста».

Кроме того, могучая Народная Армия, обладая уменьшенными и высокоточными ядерными боеголовками и их носителями, могущими нанести удары по логовищу агрессоров в любой точке мира, надежно гарантирует безопасность страны и нации, вызывая невиданно новый подъем в построении могучего социалистического государства.

КНА добивалась лишь победы в долголетнем ожесточенном противоборстве с США, в том числе развязанной ими агрессивной войне в 1950-х годах, в борьбе в защиту социализма в 1990-х годах, а в новом веке в конфронтации с США, угрожающими ядерным оружием.

Славная история и гордые традиции КНА связаны с днем «8 февраля», и его торжественно отмечают все военные и штатские в стране.

Действительно, этот день будет вечно отмечаться наряду с победоносными традициями героической КНА, демонстрирующей свою непобедимую мощь.

Статья Чон Рён Чжина,
фото из ЦТАК

Героические бойцы КНА демонстрируют свою мощь.

Великая победа национально-исторического значения

Как известно, в КНДР успешно провели испытательный запуск вновь разработанной МБР «Хвасон-15».

И она стала обладать еще одной новейшей системой ракетного оружия, способной донести сверхкрупную тяжелую ядерную боеголовку и нанести удар по всей территории США, что вызвало у всех корейцев внутри и вне страны национальную гордость и достоинство, а у враждебных сил, прибегавших к удушению КНДР, – страх.

Итак, в КНДР благодаря отваге, дерзновению и мудрому руководству Маршала Ким Чен Ына завершено великое историческое дело усовершенствования ядерных вооруженных сил государства.

В последнее время враждебные силы с подлым намерением полностью лишить КНДР суверенитета и прав на существование и развитие более бешено прибегали к злостным происка для ее изоляции и удушения, затягивая сеть санкций ко всем областям и блокады объектов – от стратегических материалов до предметов ширпотреба. Да к тому же, президент США Трамп не только угрожал и шантажировал КНДР, бросив против нее крупный контингент агрессивных войск, способный провести более чем одну войну, но и нес на арене ООН параноический вздор о ее «полном разрушении» и «ликвидации».

Но враждебные силы никакими санкциями и нажимами не смогли сломить самостоятельные убеждения и волю КНДР.

Ким Чен Ын, с невиданной отвагой и дерзновением срывая все безрассудные происки враждебных сил с целью удушения КНДР, интенсивнее неустанно направлял борьбу за усовершенствование ядерных вооруженных сил государства. Под его водительством наши военные и штатские с неколебимой духовной силой и духом самому сделать себя сильным срывали на каждом шагу злейшие вражеские санкции, блокады и военные нажимы. И всего за год они через «революцию 18 марта», «революцию 4 июля», чудесную победу 28 июля и успех в испытании водородной бомбы для установления на МБР, проведя с полным успехом испытательный запуск МБР «Хвасон-15», добились великой победы национально-исторического значения.

Маршал, выдвинув линию на параллельное ведение экономического строительства и строительства ядерных вооруженных сил, со страстью отдавал все силы для претворения ее в жизнь. Он осветил ученым оборонной области путь к разработке ракеты нового типа, гарантирующей непременно победу в противоборстве с США, и почти каждый день конкретно руководил ходом этой работы. Таким образом, была усовершенствована система ракетного оружия «Хвасон-15».

Вдохновленные его доверием рабочие военной промышленности в короткий срок своими силами сделали 9-осную самоходную пусковую установку, а ученые и ИТР оборонной области, проявляя в полноте творческий ум и энтузиазм, разработали МБР нового типа.

В эти дни Ким Чен Ын, часто посещая места разработки МБР «Хвасон-15» и испытания сопла двигателя, конкретно уяснял положение дел и вдохновлял ученых, ИТР и рабочих на успех.

Получив доклад о завершении подготовки к испытательному запуску МБР нового типа, он глубокой ночью выехал на место ее технической подготовки и удовлетворенно осмотрел 9-осную самоходную пусковую установку, произведенную нашими рабочими. Затем он, выехав на площадку запуска МБР нового типа, вместе с учеными и ИТР в области оборонной промышленности направлял весь процесс подготовки перед запуском МБР, в том числе ход ее установления.

Итак, его непрестанные размышления и энергичное руководство породили МБР нового типа, и КНДР добилась великой победы в реализации исторического дела усовершенствования ядерных вооруженных сил государства.

Американская газета «Нью-Йорк Таймс» передала, что исход настал, и теперь Корея абсолютно стала ядерной державой, вполне обладающей способностью нанести удар по Вашингтону и Нью-Йорку. А эксперты США заявили, что трамповская стратегия «максимального давления», лишь ухудшавшая ситуацию, потерпела полное фиаско.

Не только это! В разных странах мира сообщали: «Весь мир узнал, что враждебная политика США в отношении КНДР, политика санкций против нее и попытки удушить ее потерпели полное поражение», «Если вспыхнет война, то в США не останется даже травинки», «Никакими санкциями нельзя повернуть Корею», «США следует быстрее признать реалии Кореи и выйти на переговоры».

Несомненно, что весь мир увидит, как корейский народ, почитая выдающегося Полководца, одержит окончательную победу в строительстве могучего социалистического государства.

Статья Пён Чин Хёка,
фото из ЦТАК

Ликование людей во всей стране.

Строительство нового общества – осуществление демократических преобразований

Великий вождь Ким Ир Сен, завершив на освобожденной Родине историческое дело основания ТПК, активно направлял борьбу за осуществление демократических преобразований, включая земельную реформу и национализацию крупной промышленности.

В осуществлении демократических преобразований решение земельной проблемы было первоочередной задачей антиимпериалистической, антифеодальной демократической революции. Не решив это, нельзя было ликвидировать феодальные производственные отношения, загораживавшие развитие общества, освободить крестьян от вековой отсталости и нищеты, быстро построить новую демократическую Корею. Тем более, земельный вопрос имел особенно большое значение в нашей стране, бывшей в прошлом колониально-аграрной страной, где крестьяне составляли абсолютное большинство населения.

Вождь уделял глубокое внимание решению земельного вопроса согласно конкретным условиям страны и вековым чаяниям крестьян.

С этой целью он, осветив основной курс на земельную реформу, через борьбу за арендную плату в размере 3:7 и петиционное движение с требованием земли значительно повысил сознание и идейную подготовку крестьян – исполнителей земельной реформы. С декабря 1945 года по февраль 1946 года он посетил многие места на периферии, в том числе уезд Тэдон в провинции Южный Пхёнъан, и подробно ознакомился с чаянием крестьян о земле и положением в деревнях. В ходе этого он определил круг людей, чьи земли подлежат конфискации, методы конфискации земли и ее распределения, пути к окончательной ликвидации арендной системы.

Великий вождь на основе такой подготовки 5 марта 1946 года обнародовал «Закон о земельной реформе в Северной Корее». Выдвинув лозунг «Землю – обрабатывающим ее крестьянам!», он наметил курс на ее проведение по принципу безвозмездной конфискации и безвозмездного распределения, передачи конфискованной земли в собственность крестьян, а не государства. К тому же, он из курсантов Пхеньянского училища и более 10 тысяч передовых рабочих создал отряды для оказания активной помощи в проведении земельной реформы и послал их в деревни. Они помогали сельским комитетам в работе и вели борьбу за разоблачение и срыв подрывных и диверсионных происков помещиков и реакционеров. Укрепив единый фронт со всеми политическими партиями и общественными организациями, вождь призвал весь народ на борьбу за победу в земельной реформе.

Он 10 марта 1946 года, посетив село Сонмун в волости Сичжок уезда Тэдон, встретился с бывшими батраками и указал наделить их лучшей землей. А крестьянину, долгие годы страдавшему батраком, выдал дом помещика, лично написал крупными буквами его имя на дощечке и прибил ее к воротам.

Таким образом, земельная реформа в нашей стране завершилась относительно гладко немногим более за 20 дней. В результате, были осуществлены вековые чаяния крестьян, которые в путах феодализма в прошлом не могли владеть своей землей, и они как подлинные хозяева земли, увеличив производство зерна, внесли значительный вклад в дело строительства нового общества.

Великий вождь затем, выдвинув лозунг «Завод – рабочим!», 10 августа 1946 обнародовал «Закон о национализации промышленности, транспорта, средств связи, банков и других учреждений». В сути, это было провозглашением безвозмездной конфискации всех объектов, принадлежавших раньше японскому государству, японским юридическим и физическим лицам, корейцам из числа предателей нации, и передачи их в собственность корейского народа, т. е. их национализации. В итоге, 1034 больших предприятия и объекта, составлявшие более 90% всей промышленности, стали всенародной собственностью. А 24 июня 1946 года был обнародован «Закон о труде рабочих и служащих Северной Кореи», чтобы всесторонне обеспечить трудящихся демократическими свободами и правами, 30 июля – «Закон о равноправии женщин Северной Кореи». И в областях просвещения, культуры, юстиции и прокуратуры, устраняя пережитки колониального господства японских империалистов, вводили демократические меры.

Итак, в северной части Кореи под руководством великого вождя в короткий срок успешно завершили задачи антиимпериалистической, антифеодальной демократической революции, установили прочный народно-демократический строй, отражающий требования и интересы народных масс, и заложили революционно-демократическую базу.

Чо Гук Чхор

Идеи чучхе и опора на собственные силы

Во всех местах нашей Родины, где трудящиеся поднялись на выполнение задач, намеченных на II Пленуме ЦК ТПК 7-го созыва, проявляется революционный дух опоры на собственные силы.

Кипучие реалии в стране говорят, что наш народ более укрепляет убеждения и волю, опираясь на собственные силы и технику, быстрее построить могучее социалистическое государство на родной земле.

Дух опоры на собственные силы, вселяющий в сердца народа незыблемую веру в победу социализма и ведущий к созиданию грандиозных творений и переменам, основан на идеях чучхе.

Опора на собственные силы – это революционный дух и принцип борьбы, требующие не опираться на помощь других, а с высокой ответственностью своими силами до конца решать все вопросы в деле революции и строительства общества. Следовательно, она зиждется на положении и требованиях идей чучхе, гласящих, что человек как хозяин своей судьбы имеет силу ее решения.

Народ, ведущий настойчиво борьбу с верой в свои силы, может справиться со всеми трудными делами, но при ориентации на чужую помощь не добьется никаких успехов. При мобилизации всех сил народа и ресурсов страны на основе принципа опоры на собственные силы, на свои финансы и технику, можно целенаправленно, быстрыми темпами развить экономику, преодолеть все трудности и добиться приумножения могущества и богатства страны.

В длительной истории нашей революции, можно сказать, последовательно воплощен в жизнь принцип опоры на собственные силы по требованиям идей чучхе.

Во время антияпонской вооруженной борьбы партизаны сами делали порох, а из кусков железа и проволоки без особых инструментов мастерили «ёнгирские гранаты», чтобы громить японских оккупантов.

После освобождения страны экономика оказалась разрушенной дотла, а государственная казна – пустой. В таком трудном положении корейцы, не прося помощи у других, своими силами восстановили и ввели в строй разрушенные заводы, рудники и шахты. В тяжелый период Отечественной освободительной войны, когда решалась судьба страны, они собственными силами построили подземный оружейный завод и, производя оружие, сражались с агрессорами.

Во время послевоенного восстановления и строительства, когда все было разрушено, и было неведомо, с чего начать, корейцы, не надеясь на чужую помощь, своими силами в сжатые сроки восстановили разрушенную экономику, построили новые заводы и начали производить трактора, автомобили, электровозы и современные машины.

Самостоятельная индустрия и могучая обороноспособность нашей Родины созданы не с помощью какой-то великой державы, а самоотверженным трудом самих корейцев, которые под руководством ТПК проявляли революционный дух опоры на собственные силы. В эти годы они всей душой поняли, что только опора на собственные силы как движущая сила непрерывных скачков и прогресса нашей Родины есть неизменный принцип, который надо постоянно соблюдать до дня окончательной победы социализма.

С развитием эпохи и истории могут изменяться ситуация и условия революционной борьбы, но в революционной позиции корейцев, решающих все вопросы при опоре на собственные силы, не будет ни малейших колебаний и изменений.

Сегодня никто не намерен помочь нашей стране, никто не желает, чтобы она стала единой, могучей, богатой и процветающей.

Особенно, США в сговоре с сателлитами, фабрикуя подряд в СБ ООН «резолюции о введении санкций» против КНДР, пытаются лишить ее полностью суверенитета, прав на существование и развитие.

Суровые реалии в мире и трудное положение в стране снова подтверждают, что корейцам следует опираться только на собственные силы, что в этом их единственный выход.

Стало быть, сегодня они, выше подняв знамя самостоятельности, сильнее проявляют дух опоры на собственные силы, чтобы превратить санкции врагов в мыльный пузырь, отстоять суверенитет страны и достоинство нации и открыть широкий путь к победе социализма.

Несомненно, что корейцы, считая исходящую из требований идей чучхе опору на собственные силы стратегической линией строительства могучего социалистического государства, построят райский край, где реализуются их прекрасные идеалы и мечты.

Научный сотрудник Кон Гван Ир,
Академия общественных наук

– Поддерживая новогоднюю речь –

Косметика марки «Ынхасу» придает красоту

Увеличивают производство продукции.

Наряду с повышением спроса женщин на косметику марки «Ынхасу» большое внимание людей привлекает и место ее производства – Пхеньянская косметическая фабрика.

И я недавно посетила ее, которая безупречно реконструирована по требованиям эпохи экономики знаний.

Сначала я зашла в диспетчерскую интегрированной производственной системы, где диспетчер Хан Ок Чжу контролировала и управляла разными процессами производства, включая смешивание, вызревание, вливание и упаковку. Она сказала, что здесь вместе с управлением производственной системой регулируются порядок производства и качество продукции.

Затем я прошла на рабочие места, где безукоризненно созданные асептические и непыльные условия соответствуют стандарту GMP.

В цехе основных косметических средств меня заинтересовал резервуар сверхчистой воды. Контролерша технологического процесса Чха Гым Чжу, говоря, что косметика марки «Ынхасу» знаменита от этой сверхчистой воды, добавила, что с водой связана главная характерность всех косметических средств.

После ее объяснения я при осмотре рабочих мест узнала, что все косметические средства, в том числе одеколон и крем, производятся с этой сверхчистой водой. Осматривая упаковку одеколона и крема на поточной линии после разных производственных процессов, включая смешивание и вызревание, я зашла в цех косметических товаров гримирования. В нем производили популярные среди женщин разные косметические товары гримирования, включая карандаш для подведения глаз, краску для ресниц и бровей, губную помаду и крем-пудру.

Особенный интерес у меня вызвал аэрозольный бриолин, выходящий по поточной линии. По словам рабочих, в прошлом выпускали такой бриолин, эффект которого снижался от условий окружающей среды. А новый бриолин не находится под их влиянием, и спрос на него очень высок у служащих и спортсменов. В цехе производили также студнеобразный бриолин и распыляющийся бриолин.

Чха Гым Чжу, сопровождая меня, сказала, что Маршал, прилагая большие усилия к тому, чтобы наш народ употреблял хорошую косметику, неоднократно присылал на фабрику образцовые товары.

Вдохновленные его любовью к народу рабочие фабрики на основе конкретного анализа мировых тенденций развития косметики за короткий срок усовершенствовали классификацию и методику испытания косметических средств нашего образца, что позволило сообразно вкусу и требованиям нашего народа выпускать естественную, малораздражающую и функциональную косметику.

Директор фабрики Ким Хён сказал:

– Сейчас весь коллектив нашей фабрики поднялся на выполнение задач, намеченных на II Пленуме ЦК ТПК 7-го созыва и в новогоней речи Ким Чен Ына. В деле придачи красоты нашему народу, который Ким Чен Ын считает небом, косметика марки «Ынхасу» будет всегда в авангарде.

Я ушла с фабрики, представляя себе, что не только женщины, но и все люди в стране станут красивее от косметики марки «Ынхасу».

Продукция фабрики пользуется высокой оценкой потребителей.

Статья Ом Хян Сим,
фото Пан Ын Сим

– Поддерживая новогоднюю речь –

Для наивысшего качества продукции

В селе Ончжон уезда Косон в провинции Канвон, где возвышаются знаменитые горы Кымган, находится Кымгансанский завод по розливу родниковой воды.

Кымгансанская родниковая вода, бьющая из глубины 120 м лакколита в Тонсоктоне – своеобразном участке экологической охраны гор Кымган, отличается хорошим вкусом и идеальным составом разных минеральных веществ.

Ученые НИИ гигиены окружающей среды Института медицины и компетентные в мире гидрологи после ее анализа оценили, что она во вкусе и качестве не уступает эвианской родниковой воде во Франции, пользующейся мировой известностью.

На заводе, имеющем богатые ресурсы воды, чистую обстановку и благоприятные условия, прекрасно налажена работа по выпуску высококачественной продукции. Все производственные процессы сообразно особенностям выпуска питьевой воды последовательно изолированы от внешней среды, а в прекрасно обустроенном санитарно-пропускном пункте с ультрафиолетовым стерилизатором и воздушным душем весь персонал завода строго соблюдает правила гигиенической стабильности. Оснащенные в разных производственных местах установки кондиционирования и очистки воздуха создают асептические и непыльные условия.

На заводе все встающие в производстве проблемы решают силой науки и техники. Когда вдруг нарушилась программная система PLC в прессовальной машине для производства 500-миллилитровых пластиковых бутылок и подгоняющей их установке, начальство и рабочие завода, соединив свои знания и силы с научными сотрудниками Государственной академии наук, преобразовали их по нашему образцу и разработали новую программу PLC. Итак, были созданы поточные линии и автоматизированы все производственные процессы: от ввода, промывки бутылок до точной фильтровки, вливания воды, упаковки и посылки продукции.

В первой бригаде своими силами установили новые воздушные фильтры в отверстиях верхней части водяного резервуара, чтобы пылевые частицы окружающего воздуха не проникали через воздушные клапаны при входе воды в резервуар или выходе из него, что значительно повысило качество и гигиеническую стабильность продукции.

Кроме того, рабочие завода, строго соблюдая нормы стандартной операции в уходе за всеми машинами, обеспечивают их полную нагрузку и добиваются больших успехов в выпуске продукции. От их трудового энтузиазма и желания послать народу еще больше высококачественной родниковой воды все расширяется производство продукции.

Директор завода Ан Иль Рён сказал:

– США и их сателлиты, шумя о жестких санкциях, беснуются, чтобы удушить нас. Однако мы великой движущей силой духа самому сделать себя сильным воспламеним огонь подъема в производстве и превратим в мыльную пену все их отчаянные попытки к санкциям. Помня, что каждая бутылка родниковой воды используется народом, мы повысим свою ответственность и роль в деле выпуска гигиенически стабильной продукции наивысшего качества.

Сегодня спрос на кымгансанскую родниковую воду все растет не только в нашей стране, но и в России, Франции, Филиппинах и других странах мира.

Статья Чхэ Хян Ок,
фото Пак Чхан Бока

Выводят и производят новые сорта овощей

Овощи как одни из важных побочных продуктов незаменимы в питании людей. И в Пхеньянском НИИ овощеводства, находящемся в квартале Хвасон Рёнсонского района в городе Пхеньяне, добиваются успехов в исследовательской работе по их выведению и производству.

Несколько лет назад его коллектив поставил перед собой высокую цель – вывести новые сорта овощей, имеющих хороший вкус и высокую питательность, чтобы удовлетворить возрастающий спрос людей. Для достижения этой цели в НИИ создали исследовательскую группу из немногим более 30- и 40-летних ученых и овощеводов, имеющих опыт в выращивании тепличных овощей.

Ученые форсировали исследовательскую работу, чтобы на основе биотехнологии вывести и широко распространить новые высокоурожайные лучшие сорта тепличных овощей. Вместе с тем ими продвигалась работа по акклиматизации знаменитых в мире сортов овощей и разработка новых методов повышения их урожайности.

Им энергично помогали овощеводы, став их надежной опорой и активными практиками в научно-исследовательской работе.

Овощеводы, ведавшие опытным участком, отдавали все силы выращиванию новых сортов овощей. Они по замыслу ученых, применяя субстраты согласно реальным условиям нашей страны, обеспечивали культуры питательными веществами на каждой стадии вегетации и стандартизировали все хозяйственные работы, включая ощипывание листьев, прореживание завязей, прищипку и др.

Вследствие неустанных размышлений, поисков и усилий ученых и овощеводов разные новые сорта овощей акклиматизированы за короткий срок.

Ученые вывели новый сорт листовой капусты, характерной коротким сроком вегетации и высокой производительностью в 1,2 раза больше, чем прежние сорта.

Были разработаны также и новый метод овощеводства, способствующий производству сотен тонн плодных овощей с га, и новая техника выращивания овощей при помощи питательного раствора в семейных условиях.

Научный сотрудник Ким Чин Хёк сказал:

«Мы сделали большой шаг в достижении многообразия сортов овощей. Выведенные в последнее время новые сорта овощей, отличаясь от других большим содержанием белка, углеводов и витаминов, весьма полезны для здоровья людей».

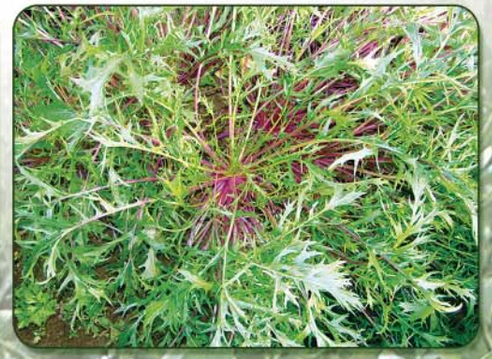
Весь коллектив НИИ и сегодня с энтузиазмом отдает все знания и силы исследовательской работе по выведению и производству новых сортов овощей для повышения уровня жизни населения.

Статья Рё Хэ,
фото Им Чхоль Мёна

Помидоры Lycopersicon esculentum Mill.

Кочанная капуста Brassica oleracea var.capitata f. rubra № 4.

Brassica japonica SIEB № 2.



8 достопримечательностей в ущелье с речкой Собэк

Ущелье с речкой Собэк как священное место революции, где находится родной дом Ким Чен Ира в Пэктусанском тайном лагере, чарующе во все времена года. Наряду с восходом солнца над горой Пэкту и пэктусанской вьюгой 8 достопримечательностей в ущелье с речкой Собэк, представляя великолепие красот Кореи и гордость корейской нации, символизируют величие легендарного Полководца Ким Чен Ира.

Лучший на свете пик Чен Ира.

Пик Чен Ира, вздымающийся ввысь, словно охранник его родного дома в Пэктусанском тайном лагере, является самым замечательным местом в этом ущелье.

С его вершины виднеется волнующая сказочная картина, как разгулявшаяся по безбрежным таежным дебрям неистовая вьюга мигом усмиряется, столкнувшись со скалистым обрывом и гребнем пика.

В августе 1988 года великий вождь Ким Ир Сен, любуясь им, сказал, что этот пик, имевший раньше название «Чансу», лучше назвать пиком Чен Ира, так как здесь родился товарищ Ким Чен Ир.

Поистине, лучший на свете пик Чен Ира отражает величие Полководца, который все неблагоприятные обстоятельства превращал в благоприятные условия, озаряя эпохе путь вперед.

Родной дом Ким Чен Ира среди снежного пейзажа.

Родной дом Ким Чен Ира в Пэктусанском тайном лагере, где он родился в феврале, – это чудесный уголок природы на фоне снежного пейзажа в глуби дремучей тайги.

День ото дня, из века в век непрерывно и сегодня раскрывается картина изумительного снежного пейзажа, созданного природой в тот исторический день, когда родился Ким Чен Ир. Все наши военные и штатские наряду с торжественным февральским праздником сберегают в своей памяти родной дом Ким Чен Ира среди снежного пейзажа, где раздавалось ликованье людей от рождения «Пэктукванмёнсона» и приближения новой весны Кореи.

Скалы «Восход солнца», «Крылатый конь» и «Меч-кладенец».

С величественного и причудливого пика Чен Ира впереди видна скала «Восход солнца», а на юго-востоке виднеются скалы «Крылатый конь» и «Меч-кладенец».

Ким Ир Сен вместе с командирами КНРА взошел на этот пик в дни создания Пэктусанского тайного лагеря в ущелье с речкой Собэк. Любуясь восходом солнца над горой Пэкту и многообразием вздымающихся ввысь скал на гребне противоположной горы, он сказал, что некоторые из них схожи с пэктусанским богатырем на крылатом коне, который, размахивая мечом, налетает на стан врага, и продолжил, что надо с таким же духом сражаться с японскими империалистами.

Эта достопримечательность как полная гордости Святыня Солнца запечатлела передающиеся из века в век легенды о величии Полководца Ким Чен Ира.

Подобный неприступной крепости рельеф местности.

Ущелье с речкой Собэк среди множества крутых гористых мест и вершин священной горы Пэкту отличается большой глубиной, величавостью и таинственностью местности.

В конце продвижения вверх ущелья против течения речки Собэк возникает тупик, и, кажется, что нельзя пройти дальше. Но при обходе горных вершин появляется необыкновенный рельеф местности, на вид кажущейся чудесным райским уголком, описанным в легенде.

Это ущелье с пиком Чен Ира в центре окружено горами Канбэк, Собэк и Сонъо, скалами «Восход солнца», «Крылатый конь», «Меч-кладенец» и Медвежьей горой. И туда как бы в неприступную крепость нелегко найти снаружи вход.

Покрывший ущелье с речкой Собэк иней.

В ущелье с речкой Собэк внимание людей в феврале привлекает пейзаж с инеем. Разные цветы пышно расцветают в свой прекрасный сезон года, а иней, покрывший ущелье с речкой Собэк, становится краше при сильных морозах.

Вокруг родного дома Ким Чен Ира в Пэктусанском тайном лагере из чудесных источников под землей и зимой бьет ключом вода *(температура 4°C)*, втекающая затем в речку Собэк. Над нею образуется водяная пыль, которая в относительно холодной атмосфере становится красивым инеем и покрывает все окрестности.

Иней якобы отражает революционную историю Ким Чен Ира, который самоотверженно с чувством бесконечной любви к Родине и народу, посеял на родной земле семена для счастья людей и добивался лишь славных побед. И наш народ любит больше всего иней, покрывший ущелье с речкой Собэк.

Ведь этот иней как цветущие цветы, отражающие чувство тоски нашего народа по Полководцу, позволяя с неизменной верностью и решимостью непременно реализовать его прижизненную волю, более украшает 8 достопримечательностей в ущелье с речкой Собэк.

Текущая круглый год речка Собэк.

Речка Собэк, не замерзая и зимой, живо несет свои воды. Взяв исток в озере Чхон на горе Пэкту, она протекает под землей, а вблизи ущелья Собэк, к удивлению, поднимается на поверхность земли и огибает родной дом Ким Чен Ира в Пэктусанском тайном лагере.

Речка Собэк, быстро текущая, не замерзая, не высыхая круглый год, и сегодня укрепляет убеждения и волю нашего народа верно продолжать дело Ким Чен Ира, неизменно форсируя пэктуский поход до дня окончательной победы в этом деле так, как антияпонские революционеры, которые без малейших колебаний преодолели далекий путь кровопролитной войны и освободили Родину.

Вечерний фейерверк праздничного салюта в феврале.

Каждый год по случаю Дня Звезды в ночной небосвод над пиком Чен Ира взлетают фейерверки.

Небо над родным домом Ким Чен Ира, около которого антияпонские революционеры ликовали, восклицая о рождении «Пэктукванмёнсона», озаряют огни праздничного салюта, а его разноцветный фейерверк кульминирует очаровательность снежного пейзажа в ущелье с речкой Собэк.

Праздничный салют в Святыне Солнца отражает волю всех военных и штатских вечно почитать Полководца Ким Чен Ира, а торжественная стрельба салюта в покрытой белым снегом пэктуской дремучей тайге – как бы эхо твердой решимости под руководством ТПК непременно завершить дело корейской революции.

Беспрерывный поток экскурсантов.

После безупречного обустройства в изначальном виде Пэктусанского тайного лагеря и его открытия в феврале 1987 года прошло 30 лет. В эти годы его посетило так много военных, ответственных кадров, трудящихся и учащихся, что их трудно счесть.

Ряды военных и штатских и сегодня беспрерывным потоком текут к Святыне Солнца, где они укрепляют свои революционные идеи, дух и убеждения. И от гулких шагов беспрерывных рядов экскурсантов нарушается тишина в ущелье с речкой Собэк.

* * *

Поистине, 8 достопримечательностей в ущелье с речкой Собэк, где находится родной дом Ким Чен Ира в Пэктусанском тайном лагере, – это великолепие красот Кореи и гордость корейской нации.

Все военные и штатские страны, гордясь еще одним вечным достоянием нации и сохраняя в своих сердцах Святыню Солнца, преодолели все испытания и одержали победу в отстаивании Родины и ожесточенном противоборстве с США. Они полны решимости также и впредь, монолитно укрепляя единодушие и сплоченность своих рядов, этой мощью непременно претворить в жизнь патриотическую волю и страстное желание Ким Чен Ира построить могучее государство.

Собкор

Элементарные знания

Столица Пхеньян имеет длинную историю

Пхеньян как одна из древнейших столиц в мире имеет длинную, 5-тысячелетнюю историю. Тангун в начале XXX века до н. э. основал государство Древнюю Чосон, и его столицей определил Пхеньян.

Париж, ставший столицей в начале VI века, и поныне непрерывно является политическим центром Франции.

Построенный с 758 года Багдад как столица Ирака имеет более чем 1250-летнюю историю.

Пекин стал столицей государства Янь в периоды Чуньцю и Чжаньго, а после многих перемен – столицей государства Цзинь в 1153 году.

Москва – это город, построенный примерно с 1147 года. □

Встречая в новых домах новогодний праздник

День ото дня приближается новогодний праздник, и подготовка к нему везде в самом разгаре.

Чтобы ознакомить читателей, как готовятся встретить его жители столицы, я недавно посетила высотный жилой дом на улице Рёмён, куда переселились преподаватели Университета имени Ким Ир Сена.

Новое одеяло для родителей

Это было несколько дней назад в квартире № 6 на 61-м этаже.

После ужина хозяин Хан Ён Чжун спросил жену Чо Хён Хи:

– Что же мы должны приготовить для родителей, которые в новогодний праздник приедут к нам из родного края?

Его родители, живущие в городе Чхончжине, получив весть, что сын получил новую квартиру в 70-этажном доме, самом высоком на улице Рёмён, весьма обрадовались, но еще не побывали в ней, обещая сыну и снохе обязательно приехать к ним в новогодний праздник.

– Я очень рада их приезду, – ответила жена. – Ведь у нас комната родителей пустовала до сих пор, но теперь она встретит своих хозяев. А я как-то в Рёнхынском магазине «Шелк» внизу нашего дома присмотрела очень хорошее одеяло для твоих родителей.

– Кажется, качественное одеяло в их комнате неплохое и новое.

– Конечно, но оно хуже одеяла с шелковой ватой.

Супруги в следующий день по пути домой с работы, зайдя в Рёнхынский магазин «Шелк», купили новое шелковое одеяло и заодно заказали шелковые детские чхима и чогори для дочки Ре Ён, чтобы она, надев их, в новогоднее утро сделала поклон дедушке и бабушке.

Поднимая настроение национальными играми

Хозяин квартиры № 3 на 66-м этаже Ли Ён Су слывет в Университете любителем шахмат.

Его отец Ли Сын Гир, говорят, с молодости был гроссмейстером. Несколько месяцев назад он своим 3 сыновьям и их семьям, собравшимся отметить день его рождения, объявил: «Встречая новогодний праздник, мы проведем шахматный турнир и игры в ют между семьями. Желаю вам хорошо подготовиться к ним».

Стало быть, каждый вечер сразу после ужина Ли Ён Су и его отец садятся за шахматную доску, ибо до новогоднего праздника осталось всего несколько дней. Они не уступают друг другу в мастерстве, и их «тренировочный турнир» каждый раз заканчивается не так уж легко.

Я застала их за игрой в шахматы и при посещении этой семьи, а 10-летняя Чин Гён болела за дедушку, сидя рядом с ним.

Поднимая настроение в семье, Чон Хён Гым – мать Ли Ён Су, сказала снохе Ли Сон Сук:

– Когда мужчины кончат игру, давай вместе с ними сыграем в ют.

Да, национальные игры в шахматы и ют в семье Ли Ён Су позволят им отметить новогодний праздник более весело и значительно.

Семья Хан Ён Чжуна в Рёнхынском магазине «Шелк».

Меню для трапезы в новогодний праздник

На 70-м этаже этого дома есть квартира, которую посетил Маршал Ким Чен Ын. Это квартира № 3, а ее хозяйка Ким Сон Рим работает инструктором в магазине «Чхангван».

Она в новогодний праздник, как и в другие праздники, очень занята приготовлением блюд для угощения студентов, навещающих ее мужа Кон Ён Су, работающего преподавателем.

Воскресный день семьи рабочих

За окнами бушует вьюга, но радостная жизнь людей нашей Родины идет своим чередом. К примеру, так живут 39-летний Чан Су Ир и 33-летняя Чо Гён Хи – супруги-рабочие Пхеньянского полиграфического комбината, радостно проводя воскресные дни.

Люди могут подумать: не надоело ли им видаться каждый день и дома, и на работе? Но они, наоборот, воскресенье проводят интересно.

Молчаливый, серьезный глава семьи Чан Су Ир каждую неделю составляет план на воскресенье, его жена Чо Гён Хи добавляет туда приготовление разных деликатесов, а их 7-летний сын Чан Иль Чжин сильно влияет на планирование мероприятий.

Составленный всей семьей план выполняется непременно, а это подтверждает и проведенное ими воскресенье на прошлой неделе. В тот день они посетили Центральный зоопарк с целью дать сыну представление о мире животных. А вечером они состязались с четой Чо Иль Хуна из соседнего дома в исполнении песен и приготовлении блюд. Победили Чан Су Ир и его жена Чо Гён Хи, хорошо играющая на аккордеоне и прекрасно готовящая блюда.

Они планируют в следующее воскресенье посетить Мунсуский аквапарк и еще раз провести состязание с Чо Иль Хуном и его женой.

Чан Су Ир сказал.

– Повсюду на нашей Родине созданы безупречные комплексы для эмоционально-культурной жизни народа. После радостно проведенного воскресенья работа горит в руках, приподнимается и настроение, и наша чета всегда досрочно перевыполняет годовой народнохозяйственный план. Это оказывает хорошее влияние и на воспитание сына.

Итак, они называются на комбинате супругами-новаторами.

Статья Ким Соль Ми,
фото Ким Ён Хо

Зал пресмыкающихся в Центральном зоопарке.

Однажды вечером она сказала мужу:

– Сегодня я составила меню для трапезы в новогодний праздник. Не хочешь ли посмотреть?

– Неужели уже составила?! Ну, давай посмотрим!

В новогоднем меню имелись разные национальные блюда, включая ттокгук *(суп с клецками из ттока)*, огокпаб *(каша из 5 зерновых круп)*, квонкогиванчжа *(обмакнув во взбитом яйце, сжаренные в масле шарики из фазанины)*, сонпхён *(хлебцы с начинкой)*, чхальтток *(хлебцы из клейкого риса)*, поджаренные пельмени, тонтхэсикхе *(засолка из свежего минтая, варёного риса и редьки с приправами)*, кимчхи, кактуги *(кимчхи из редьки)*, якгва *(хворост из рисовой муки)* и сучжонгва *(напиток из имбиря, хурмы и корицы с мёдом)*.

Вдруг к ним подошла дочь Чу Ён – студентка Пхеньянского университета компьютерных технологий, и с улыбкой сказала:

– Мама приготовит много вкусных блюд, а я декорирую все комнаты во вкусе новогоднего праздника.

На улице дул холодный зимний ветер, а они не замечали ход времени, готовясь к первому после новоселья новогоднему празднику.

Статья Ён Ок,
фото Пан Ын Сим

Необычайные эмоции в разгаре зимы

Развлечения в воде вызывают необычайные эмоции у людей не только жарким летом, но и в разгаре зимы, когда с конца навеса крыши, покрытой белым снегом, свисают сосульки.

Поэтому, наверно, и Мунсуский аквапарк, находящийся в Тэдонганском районе Пхеньяна, всегда оживлен от множества посетителей.

В его крытом плавательном бассейне и зимой стоит летняя погода, хотя на улице бушует пурга. И во всех его водоемах, где под естественным освещением как бы отражается чистое синее небо, раздается радостный смех людей.

Из них характерны матерински-ребячески водоем, где мамы развлекаются с малышами, детский водоем, водоем с морскими волнами, водоем с ультразвуковыми волнами, водоем с морской водой из Корейского Западного моря, водоем с каскадными душами и др.

На водяных горках открытого и закрытого вида скользят стремительно вниз ликующие юноши и девушки, а также – будто бы помолодевшие старые супруги, забыв свой солидный возраст.

А в саунах с высококачественным древесным углем, лессом, каменной солью, агатом или зеленью, в комнатах для охлаждения и принятия кислорода люди будто бы молодеют и становятся красивее. Женщины предпочитают сауны с агатом и каменной солью, где кожа становится более нежной и эластичной.

Пан Су Рён *(26 лет)* из 70-й соседской группы жильцов «инминбан» в квартале Чанхён Моранбонского района в городе Пхеньяне, говоря, что сегодня она с годовалым сыном весело поразвлеклась в воде, добавила, что сооруженные по возрасту детей водоемы позволяют мамам играть вместе с детьми, и ее сын Ли Чон Ви, не умеющий еще говорить, от радости не хочет снимать спасательный круг.

Посетив аквапарк, многие семьи, молодожены, юноши, девушки и проводящие зимние каникулы школьники стали его завсегдатаями.

В аквапарке есть волейбольные, баскетбольные и бадминтонные площадки, сооружение для скалолазания, спортзал с батутом и спортивными снарядами и инвентарем, где посетители после развлечений в воде или во время перерыва закаляют себя физически.

Кроме того, в аквапарке имеются рестораны, где подают национальные блюда, деликатесы и прохладительные напитки, сеть общепита и бытового обслуживания, где можно пообедать или же купить спортивный инвентарь, в том числе для плавания.

Кан Хён Сук *(50 лет)* из рачжинской местности в городе Расоне сказала, что она взволновалась при посещении Мунсуского аквапарка, который раньше видела только по телевизору. Она продолжила, что в нем расположены рационально, согласно возрасту и вкусу людей разные водоемы, полезные для здоровья сауны и спортзал, где чувствуешь себя будто бы в лесу, а все столбы и устои обмотаны толстой губкой, чтобы предотвратить ушиб игроков. Добавив, что ей говорили, что Маршал Ким Чен Ын для его строительства просмотрел 113 проектов, она подчеркнула, что Мунсуский аквапарк, где во все времена года нет зимы, поистине, является домом счастья, в котором царит радостный смех людей.

Мунсуский аквапарк введен в эксплуатацию в октябре 2013 года, затем там многие посетители ведут культурно-эмоциональную жизнь.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Ён Хо

Искренние голоса спасенных больных

Человек, спасенный от смерти, говорит лишь волнующую правду.

Недавно я посетил больницу Министерства железных дорог, где встретил больных, спасенных от верной смерти. Это были член молодежного ударного отряда «Скоростной бой» Пак Гван Сон, привезенный в больницу в терминальном состоянии от разрыва многих внутренних органов, и шахтер из угольной шахты в Кэчхонском бассейне Кан Хак Чжун, который получил ожог третьей степени 32% всего тела, что привело к его истощению.

Они, чудом спасенные медиками этой больницы, рассказали мне об их искренней заботе.

«Благодарю вас от всей души!»

Когда меня в коматозном состоянии из-за неожиданной аварии привезли в эту больницу, можно сказать, я был на грани смерти.

Говорят, тогда у меня из-за разрыва печени, селезенки, тонкой кишки и других внутренних органов кровяное давление упало почти до нуля, не бился и пульс. К тому же, от долгого кровотечения из разорванных внутренних органов вся брюшная полость наполнилась кровью, поэтому и транспортировавшие меня сюда люди считали, что я не смогу выжить. Даже и родители, прибежавшие в больницу от вести о моем состоянии, увидев меня, думали, что теперь потеряли сына. Потом мне говорили, что в то время хирурги, обследовав меня, не нашли показателей жизни. Одним словом, моя жизнь висела на волоске. Но хирурги с искренним чувством и решимостью непременно спасти меня провели консилиум и приступили к операции. Несмотря на ее неблагоприятный исход, они ничуть не пали духом и принимали реанимационные меры для моего спасения. В конце концов, я через 5 дней пришел в сознание и снова родился на этом свете.

В те дни хирурги и медсестры, в том числе заведующий отделением абдоминальной хирургии Чхэ Сон Рён и лечащий меня хирург Рян Мён Чхор, прилагали искренние усилия для моего спасения, переливая мне много крови и применяя ценные средства.

И я, в ходе лечения глубоко познав преимущество социалистической системы здравоохранения в нашей стране, желаю выразить им свою признательность словами: «Благодарю вас от всей души!»

Радость медперсонала от спасения Пак Гван Сона.

Лоно счастья нашей жизни

Сегодня утром заведующий отделением Чвэ Гван Ир сказал мне, что я спасен от смерти благодаря социалистической системе здравоохранения в нашей стране.

Совершенно верно! Мое спасение немыслимо в отрыве от нее и заботы всего медперсонала больницы, прославляющего эту систему.

И поныне я не забываю, как администраторы больницы и хирурги, вдохновляя меня, несколько раз сделали мне трансплантацию кожи, а после операции, несмотря на потерю своего аппетита от усталости, старались вызвать у меня аппетит. Я не могу забыть и медсестер, денно и нощно ухаживавших за мной, предотвращая пролежни, готовя мне деликатесы и тонические средства, и других медиков, приносивших мне ценные лекарства, желая скорейшего выздоровления.

Кан Хак Чжун перед выписыванием из больницы высказывает свое впечатление.

При виде того, как они окружают меня родительской заботой, я испытывал чувство благодарности нашей Родине, где все люди монолитно сплотились вокруг Маршала Ким Чен Ына, словно родные, и наслаждаются счастливой жизнью.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ган Му

Элементарные знания для здоровья

Сосновая хвоя для крепкого здоровья и долголетия

Среди народов Кореи, России, Китая, Японии и других стран передается легенда, что волшебная сила сосновой хвои, иглами очищая душу и организм человека, способствует его здоровью и долголетию.

Еще не выяснен вполне состав сосновой хвои – одного из природных лекарств. Сегодня лишь доказано, что она содержит хлорофилл, углеводы, белки, жир, каротин, витамин С, целлюлозу, эфирное масло, ферменты, фосфор, минеральные вещества и др.

Хлорофилл, схожий с гемоглобином в крови, после поглощения, став гемоглобином, повышает функцию крови и предотвращает рак. Целлюлоза, впитывая вредные вещества, нейтрализует в кишках воздействие яда, помогает легко испражняться и положительно влияет на предотвращение рака, особенно, рака толстой кишки. Витамин С и каротин, став в организме человека витамином А, сдерживают активацию активного кислорода, вызывающего старение клеток и возникновение рака.

По мнению медиков, ненасыщенная жирная кислота, имеющаяся много в эфирном масле сосновой хвои, устраняет холестерин в организме человека, в том числе кровеносных сосудах, и расширяет капилляры, что стимулирует кровообращение.

Сосновая хвоя содержит все 8 незаменимых аминокислот, так что является и хорошим источником белковины. Клинические эксперименты и опыт беспрестанно доказывают, что она имеет редкостный эффект в укреплении здоровья. □

Изобразительное искусство вчера и сегодня (2)

В залах №№ 14, 15 и 16 были экспонированы произведения, созданные во время оккупации Кореи японскими империалистами.

Перед их осмотром экскурсовод объяснила:

«В то время японские оккупанты не брезговали любыми средствами и способами для ликвидации культурных традиций, созданных нашей нацией. Что касается корейской живописи, то они насильно распустили орган изобразительного искусства и ограничили свободу деятельности художников школы национальной живописи, а с другой стороны, пытались распространить приемы японской живописи. Тем не менее, Ан Чун Сик, Чо Сок Чжин, Ли До Ён и другие прогрессивные художники вели энергичную борьбу за отстаивание традиций корейской живописи.

Феноменален и тот факт, что тогда в горниле антияпонской революционной борьбы во главе с Ким Ир Сеном партизаны, в том числе Чвэ Гён Хва и Ким Ён Гук, создали произведения чучхейского и революционного изобразительного искусства. Все те картины экспонированы в этих залах».

После ее объяснения мы прошли в зал № 14, где отличалась картина «Карпы» прогрессивного художника Чо Сок Чжина. На ней плавающие карпы изображены светлой и нежной окраской столь живо и детально, что они казались настоящими в стае. Внимание посетителей привлекла и картина «Краб», которую Ян Ги Хун написал пальцами, смазывая их тушью.

Картина Чо Сок Чжина «Карпы».

Картина Ян Ги Хуна «Краб».

Картина Ким Ги Чхана «Девушки».

Ее сюжет прост, но она отменной компоновкой четко отражает характерные черты корейской живописи.

Затем мы, осмотрев картину Ан Чун Сика «Дикие гуси в лунную ночь» и картину Ким Юн Бо «Парусник», остановились перед картиной «Осенняя ночь», созданной Ли До Ёном на полотне 4-створчатой ширмы. Отсвет луны на темно-синем небе, качающиеся под поздним осенним ветром сухие камыши, безлюдное поле и стая шумно пролетающих диких гусей... Картина, на которой все детали изображены живо быстрыми одноразовыми мазками кисти, отражает горькую в то время участь корейской нации. А картина «Бамбук», написанная неотрывными мазками кисти на масштабном полотне, отражала как творческий стиль ее автора Ким Чин У, так и его твердую волю к борьбе, несмотря на то, что японские империалисты ужесточили репрессии.

В зале № 15 экспонировались произведения, созданные со второй половины 1920-х до середины 1940-х годов.

По словам экскурсовода, в то время создано много пейзажей и картин с цветами и птицами. Среди них были картины Мин Ён Ика, знаменитого в рисовании орхидеи и бамбука, и картины талантливой художницы Чон Чхан Ён.

На картине Ким Ын Хо «Красавица» отражались опрятная внешность и подготовленность корейских женщин того времени, а на картинах Ким Ги Чхана «4 времени года» и «Девушки» воплощались оригинальные приемы корейской национальной живописи.

Экскурсовод провела нас в зал № 16, где экспо-

Произведение Ан Чун Сика «Дикие гуси в лунную ночь».

Гектографическая картина «Полководец Ким дает старушке дикий женьшень для лечения болезни».

Корейская живопись «Командующий Ким Ир Сен зовет на разгром врага».

Корейская живопись «Партизанский тигр».

нировались произведения периода антияпонской революционной борьбы. В нем внимание посетителей привлекала корейская живопись «Партизанский тигр», изображающая в монументальной композиции великий облик немногим более 20-летнего Полководца Ким Ир Сена. Эта картина антияпонского революционера Чвэ Гён Хва отражала его безмерное доверие и верность своему руководителю и творческий талант автора.

Посетителей восхитили гравюра «Военные и штатские веселятся в присутствии Полководца Кима» и корейская живопись «Командующий Ким Ир Сен зовет на разгром врага». На корейской живописи хорошо воспроизведены непоколебимая воля и стойкий дух партизанского полководца, который организовал и направлял к победе боевую операцию по обороне Сяованцинской партизанской базы в первой половине 1930-х годов.

Гектографическая картина «Полководец Ким дает старушке дикий женьшень для лечения болезни», «Полководец Ким чинит обувь бойца», рисунок пером «Полководец Ким разжигает костер» и другие произведения наглядно показывают чувство любви и теплую заботу о народе и бойцах высоконравственного Полководца Ким Ир Сена.

Посетители долгое время не отходили от гравюры «Полководец Ким решает отомстить японским варварам за злодеяния». На ней отражена непоколебимая воля вождя, горящего ненавистью к японским империалистам и жаждой мести за соплеменников, погибших во время карательной операции японских оккупантов в Цзяньдао.

Экскурсовод сказала:

«Как видите, во время ожесточенной, кровопролитной антияпонской войны корейские революционеры создали много произведений изобразительного искусства, посвященные своему руководителю. Все эти произведения периода антияпонской революционной борьбы являются бесценным сокровищем в прославлении литературных традиций нашей Родины, вечным фундаментом дальнейшего развития революционного изобразительного искусства».

После ее слов мы перешли в следующий зал.

Статья Чвэ Ги Чхора,
фото Ли Ын Бёр

Необычайный талант, виртуозное исполнение

В прошлом году в России состоялся Второй Московский международный конкурс пианистов имени Крайнева. На конкурсе, где степень мастерства юных пианистов данной страны оценивали на уровне специалистов, 12-летний Чвэ Чан Хын из Кореи, заняв в 1-й категории особое место, прославил честь Родины.

Во все дни конкурса он проявлял необычайный талант, исполняя с вдохновением по-взрослому каждое музыкальное произведение, что вызвало впечатление у слушателей и членов жюри. И публика, посылая бурные овации после каждой его игры, сравнивала ее с мерцанием звездочек в ночном небе и уверяла, что именно он станет лауреатом этого конкурса.

Председатель жюри сказал, что не мог сдержать волнения от его музыкальной индивидуальности и типичности, а члены жюри с восхищением отметили, что этот юный пианист на рояле играет на таком высоком уровне, что может смутить и профессионалов, а это ясно говорит, что музыкальное обучение в Корее достигло большой высоты.

Чан Хын, участвуя уже в детсадовские годы в XX Международном детско-юношеском конкурсе пианистов имени Ф. Шопена, в его истории был самым малолетним лауреатом премии, заняв первое место. В то время члены жюри оценили, что он рожден для рояля и, несмотря на малолетство, усвоил своеобразные методы исполнения.

Рост его таланта немыслим в отрыве от отменной системы специального обучения. В стране, выявив у него ростки таланта, не замеченные и родителями, послали его в Кёнсанский детсад для обучения игре на рояле. Он более развил свой талант в 1-м Пхеньянском музыкальном училище Музыкального университета имени Ким Вон Гюна.

В ореоле славы он сказал корреспондентам:

– Не забывая ни на миг заботу Родины, давшей мне возможность учиться бесплатно, я буду усердно заниматься, чтобы своим талантом и отличной игрой на рояле прославить социалистическую Родину.

Статья и фото Им Чхоль Мёна

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Когда говорящий обращается к младшему, то конечные вопросительные формы глагольной формы имени существительного, местоимения и имени числительного следующие:

Например:

내가 대학생이였느냐?
(нэга тэхаксэньиётныня)
я студент был?
Я был студентом?

네가 대학생이였느냐?
(нега тэхаксэньиётныня)
ты студент был?
Ты был студентом?

그가 대학생이였느냐?
(кыга тэхаксэньиётныня)
он студент был?
Он был студентом?

우리가 대학생들이였느냐?
(урига тэхаксэндыльиётныня)
мы студенты были?
Мы были студентами?

너희가 대학생들이였느냐?
(нохига тэхаксэндыльиётныня)
вы студенты были?
Вы были студентами?

그들이 대학생들이였느냐?
(кыдыльи тэхаксэндыльиётныня)
они студенты были?
Они были студентами?

Примечание:

Конечная вопросительная форма глагольной формы имени существительного 대학생이였느냐 (тэхаксэньиётныня) *студент был?* образована от имени существительного 대학생 (тэхаксэн) *студент*.

대학생 + 이 + 였 + 느냐 студент был?
(тэхаксэнь и ёт ныня)
대학생 (тэхаксэн) – *имя существительное* студент
이 (и) – *окончание преобразования*
였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*
느냐 (ныня) – *конечное вопросительное окончание глагольной формы имени существительного в низкой степени вежливости*

느냐 (ныня) употребляется, когда конечная вопросительная форма глагольной формы имени существительного, местоимения и имени числительного имеет окончание времени.

Здесь конечная вопросительная форма глагольной формы имени существительного 대학생이였느냐 (тэхаксэньиётныня) *студент был?* имеет окончание прошедшего времени 였 (ёт).

Конечная вопросительная форма глагольной формы имени существительного 대학생들이였느냐 (тэхаксэндыльиётныня) *студенты были?* образована от имени сущ. 대학생 (тэхаксэн) *студент*.

대학생+들+이+였+느냐 студенты были?
(тэхаксэн дыль и ёт ныня)
대학생 (тэхаксэн) – *имя существительное* студент
들 (дыль) – *окончание множественного числа*
이 (и) – *окончание преобразования*
였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*
느냐 (ныня) – *конечное вопросительное окончание глагольной формы имени существительного в низкой степени вежливости*

그것이 언제였느냐?
(кыгоси ончжеётныня)
это какое время было?
Когда это было?

Примечание:

그 + 것 + 이 это
(кы гос и)
그 (кы) – *указательное местоимение* это
것 (гос) – *неполное имя существительное* дело
이 (и) – *окончание именительного падежа*

Конечная вопросительная форма глагольной формы местоимения 언제였느냐 (ончжеётныня) *какое время было?* образована от местоимения 언제 (ончже) *какое время*

언제 + 였 + 느냐 какое время было?
(ончже ёт ныня)
언제 (ончже) – *вопросительное местоимение* какое время
였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*
느냐 (ныня) – *конечное вопросительное окончание глагольной формы местоимения в низкой степени вежливости*

느냐 (ныня) употребляется, когда конечное вопросительное окончание глагольной формы имени существительного, местоимения и имени числительного имеет окончание времени.

Здесь конечная вопросительная форма глагольной формы местоимения 언제였느냐 (ончжеётныня) *какое время было?* имеет окончание прошедшего времени 였 (ёт). □

Вести из родного края

Счастливый смех людей в фееричном селе

Чтобы передать зарубежным корейцам вести об их родном крае, в этот раз я по журналистским делам поехал в село Поман уезда Сохын в провинции Северный Хванхэ – родной край зарубежного корейца Ли Чхоль Хо, живущего в городе Яньцзи провинции Гирин в Китае.

На холме, откуда виднелось все село Поман, я невольно восхитился большой рыбоводческой фермой, раскинувшимися вдаль стандартными полями, стройными рядами благоустроенных жилых домов, учреждениями бытового сервиса и красотой Поманской ГЭС.

Любуясь этой панорамой, напоминающей красивую картину, я подумал, что известное во всей стране социалистической феерией это село имеет все-таки свой характерный облик.

Желая скорее побеседовать с хозяевами, я поспешил в центр села, и у входа в него встретил сельского работника Ок Ги Бома. Он сказал, что они и в прошлом году, построив и реконструировав сотни жилых домов и общественные здания, преобразовали опять облик села.

Выслушав его, я осмотрел село, где на дворе всех жилых домов с крышей, покрытой корейской черепицей, в соответствии с особенностями сельской местности имелись склад и десятки *пхён* огорода, что было удобно кооператорам в жизни.

Возле жилого дома, на дверной табличке которого было написано имя хозяина «Чон Гван Мён», я как раз встретился с ним, работающим бригадиром первой бригады в кооперативе. Он приветливо поздоровался со мной и с гордостью сказал:

– В моем прекрасном доме имеются три жилые комнаты, где живут четверо членов нашей семьи, широкая кухня и ванная. К тому же, после осуществления электрификации мы готовим пищу и обеспечиваем отопление с помощью электроэнергии.

Да, в новых жилых домах не было недостатка в электроэнергии.

Затем я посетил водно-оздоровительный пункт «Поманвон», где имеется сеть разного бытового сервиса. Там я встретился с звеньевой молодежного звена Ли Ын Чжон, которая после косметики рассматривала себя в зеркале. Говоря, что сегодня все члены звена, досрочно выполнив дневной план работы, пришли в этот пункт, чтобы нанести на лицо косметику, подстричься и поплавать, она добавила, что после его строительства, кажется, больше всех радуется молодежь.

Осмотрев баню, мужскую и женскую парикмахерские и плавательный бассейн, я поднялся на второй этаж, где в просторном холле шла игра в настольный теннис между 2-й и 5-й бригадами. По словам Ок Ги Бома, две бригады состязаются в пинг-понге сегодня так, как и в земледелии в прошлом году. Высоки были не только мастерство игры двух бригадиров, но и их стремление к победе.

Затем я посетил рыбоводческую ферму площадью в десятки га, где в рыбоводных прудах, виляя хвостом, резвились осетры, радужные форели, толстолобики и карпы.

Рыбовод Чвэ Син Чжон сказала, что на ферме каждый год разводят много рыбы и посылают не только в свое село и уездный центр, но и в город. На ее лице отражалось чувство гордости за свою работу.

Я увидел, что поманцы куют свое счастье плодотворной созидательной работой и ведут культурную жизнь. Это отражалось во всех местах, включая Дом культуры, где поют, что жизнь полна смеха и радости, и звучат песни о своем счастье; Поманскую ГЭС, гарантирующую обеспечение электричества в этой местности; сельские декадный детсад и ясли, кабинет распространения достижений науки и техники, теплицу с солнечным обогревом и грибобазу.

Поистине, прекрасное фееричное село имело необычайный облик, напоминающий будто бы волшебный мир.

Я уехал из села Поман с уверенностью, что впредь оно преобразуется еще краше в социалистический обетованный край.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Им Чон Гука

В семье Чон Гван Мёна.

В Поманской полной средней школе уезда Сохын.

Поманская рыбоводческая ферма.

Новые жилые дома и водно-оздоровительный пункт «Поманвон».

С неизменным стилем работы

Хан Чхор работает заведующим лечебно-профилактическим отделением в Унсанской уездной народной больнице провинции Северный Пхёнъан.

Он утром начинает работу с осмотра отделения, в ходе чего уясняет готовность врачей и медсестер, состояние медицинских аппаратов и принимает нужные меры. Затем он узнает, нет ли недостатков в распорядке всех отделений и стационарных палат, повышает требовательность, чтобы медработники с искренностью лечили больных.

По должности Хан Чхор обязан вести многие дела, в том числе организовывать, направлять, уяснять и подытоживать работу врачей подведомственных сельских народных больниц и медпунктов, чтобы они тщательно вели лечение и профилактику болезней среди жителей вверенного участка. Однако, несмотря на большую занятость многими делами, ему поручают вести работу по физкультуре, культмассовым задачам, строительству и др., ибо он имеет разносторонние знания и слывет «мастером на все руки».

Хан Чхор.

Хан Чхор наиболее важным делом считает лечение болезней среди жителей, прилагая первейшие силы к работе по их профилактике.

Я смог встретиться с ним лишь вечером, когда он вернулся от ветеранов войны и инвалидов военной службы после ухода за их здоровьем на дому. В то время он торопился пойти на стройку стационара, строящегося силами больницы. Оказалось, что он взял на себя и его строительство.

Хан Чхор обсуждает план модернизации медоборудования *(в середине)*.

Хан Чхор до репатриации из Китая жил в городе Баотоу автономного района Внутренней Монголии. Он мечтал быть спортсменом, но стал медработником, ибо через реалии испытал благодарность к социалистической системе здравоохранения.

Во время учебы в начальной школе участковый врач обнаружил у него болезнь, о которой и он не знал. Его положили в уездную народную больницу, где врачи и медсестры интенсивной терапией с искренностью вылечили его болезнь. Он тогда был юным, но при виде медработников, отдающих все свои силы для его лечения, почувствовал горячую заботу, превышающую любовь родителей. Итак, восхищаясь таким миром, он решил стать непременно врачом.

Работая врачом, он прилагал все усилия к лечению и профилактике болезней среди жителей и вылечил много людей.

Хан Чхор, став заведующим лечебно-профилактическим отделением, энергичнее проявлял свои реальные силы, чтобы оправдать высокое доверие коллектива ему, бывшему обычным врачом. Наряду с повышением своей квалификации он, поставив перед собой более высокую цель, усваивал знания по разным отраслям, чтобы стать знатоком во всех делах. Он пользовался любовью коллектива оттого, что, считая свою работу не просто административно-практической, а делом ради жизни человека, был примером, стоя в ее авангарде.

Вместе с семьей в парке.

Как-то в больнице постановили провести на месте медобслуживание населения горного села в уезде. Ее руководящие кадры решили в этот раз не посылать Хан Чхора в то село, ибо он ездил туда каждый раз, да к тому же у него ухудшилось здоровье. Но он отправился, говоря, что должен поехать, так как хорошо знает это село. В поездке он, увидев, что дорога через перевал размыта дождем, и машина не может подняться, стал то подпирать, то толкать буксующую машину, и она, в конце концов, преодолела перевал. Прибыв в то село, медики энергично провели медосмотр его жителей и лечение больных.

Так Хан Чхор десятки лет с неизменным стилем работы проявляет свою искренность на пути прославления социалистической системы здравоохранения.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ган Му

Элементарные знания

Прикладное искусство обработки металлов в Пальхэ

В государстве Пальхэ, унаследовавшем культурные традиции государства Когурё, развили и прикладное искусство, в котором значительное место занимала техника обработки металлов.

Украшение золотой короны, раскопанное на территории бывшего Пальхэ, как наследие прикладного искусства обработки металлов изготовлено ювелирно и превосходно в моделировке.

Оно раскопано в могиле на окраине второй столицы Пальхэ. Его высота – 16,8 см, а ширина между двумя крылышками – 20,7 см. На относительно толстой золотой пластинке есть украшение в виде вертикально поставленных птичьих крыльев, а в середине между ними – в виде птичьих перьев, которые уже на вид придают им живость.

Украшение, в котором три части отличаются узорами бусинок, а среднее перо – узорами облаков и цветов, при виде спереди и сбоку напоминает парящего в небе орла с расправленными крыльями.

Поистине, металлические изделия прикладного искусства Пальхэ отражают тонкий ум и выдающийся талант корейской нации. □

На пути отстаивания национальности

Вернувшись в ряды нации

Хон Хван Ин – зампред ЦПК Союза корейских студентов в Японии *(СКСЯ)*, имеет необычайный опыт жизни.

Он с детства, стыдясь называться корейцем, всегда держался вдали от сообщества соотечественников, но как-то один повод заставил его задуматься о своей нации и изменить свой жизненный путь.

Более 10 лет назад он на месте работы в фирме случайно познакомился с молодым корейцем, бывшим членом СКСЯ. В фирме работали только японцы, но тот, не скрывая корейского имени, жил достойно без удрученности и вел активно пропаганду для поддержки корейцев в Японии, выступающих за свои национальные права.

Увидев это, Хван Ин заколебался и однажды, собравшись с духом, признался ему, что он тоже кореец. На чужбине дорожат кровными узами нации, и они вскоре стали близкими друзьями.

Спустя некоторое время Хван Ин вместе с ним пошел на собрание, организованное в СКСЯ. Молодые корейцы с радостью встретили его, приветливо называя имя по-корейски. На собрании девушки в изящных корейских чхима *(юбка)* и чогори *(кофта)* весело пели корейские песни и исполняли национальные танцы. В их облике отражались чувство любви к соотечественникам и национальный колорит. В тот день ему казалось, что в его душе настает перелом и ломаются оковы, которыми он сам сковал себя. До сих пор он сторонился Чхонрёна и сообщества корейцев, но теперь ему хотелось находиться в их теплой дружеской обстановке, где царит чувство любви к соотечественникам.

Хван Ин, упрекая себя за проведенные впустую дни в прошлом, решил вернуться в ряды корейской нации. Итак, вступив в СКСЯ, он вел патриотическую работу во имя исторической родины и нации, а в дни ее посещения с вдохновением чувствовал прилив новых сил.

Примкнув к сообществу корейцев, он вскоре получил присланную с исторической родины стипендию. Узнав глубокую заботу великих вождей, непрерывно присылающих средства в фонд помощи образованию и стипендии для детей корейцев в Японии, он получил большое впечатление. Получая стипендию, он прилежно занимался в вузе, а после его окончания решил отдать всего себя во имя Чхонрёна и исторической родины, которые вырастили его подлинным корейцем.

Итак, Хон Хван Ин как работник СКСЯ никогда не забывает эту заботу и, старательно разыскивая молодых корейцев, ставит их на патриотический путь.

Пребывая на исторической родине

В апреле прошлого года корейцы из осакской местности в Японии, образовав относительно большую делегацию, посетили историческую родину, о которой тосковали и во сне. В ее составе преобладали работники Чхонрёна и подведомственных ей организаций.

Перед отъездом они немного беспокоились от острой напряженности в КНДР из-за совместных военных учений США и воинственных сил Южной Кореи против Севера. Однако же, прибыв на родную землю, они увидели, что на ней по-прежнему царит оживление людей, и поняли, что их тревога была напрасной.

При осмотре ее разных мест они увидели, что она под руководством Маршала Ким Чен Ына демонстрирует несокрушимую мощь политики сонгун и, свершая бурный взлет, творит новую историю созиданий и перемен. Кипучая жизнь на ней придала им новые силы и отвагу, а облик народа, который под знаменем движения за создание темпов Маллима совершает скачок, укрепил у них волю и решимость форсировать патриотическую работу во имя исторической родины.

Пребывая на ней, они вспоминали, как выросли в окружении заботы великих вождей, и решали надежно отстаивать и прославлять их заслуги в самобытной истории движения корейцев в Японии и, поддерживая руководство Маршала, открыть новый золотой период в патриотическом деле Чхонрёна.

Собкор

Очаровавшись немеркнущими цветами

Я очень рада, что посетила историческую родину в теплые весенние дни, когда во всей красе расцветают разные цветы.

Посетив впервые историческую родину, я при осмотре ее разных мест получила много впечатлений, а самое неизгладимое из них – при посещении Центрального ботанического сада, где долго стояла перед пышно расцветшими цветами кимченирхва.

Из объяснений экскурсовода я познала, что японский цветовод Камо Мотодэру в конце более 20-летних поисков и усилий вывел новый вид клубневой бегонии с яркими цветками и подарил его Полководцу Ким Чен Иру.

От многих цветов семейства бегониевых новые цветы отличались чарующей красотой, прелестью и ослепительно красным цветом. Они отражали стремление эпохи и заветное желание селекционера связать с ними дорогое имя великого человека, почитаемого человечеством.

Немеркнущие цветы кимченирхва на разных международных выставках цветов были оценены «самыми красивыми в мире цветами» и, очаровав многих посетителей, удостоились особых премий и золотых медалей. И я при их осмотре испытала чувство безграничного почтения к великому человеку, признанному во всем мире.

В Пхеньяне каждый год торжественно проходит фестиваль цветов кимченирхва. И впредь я приеду на историческую родину непременно с выращенными своими руками цветами кимченирхва.

Пак Людмила,
Ассоциация по содействию объединению Кореи Республики Кыргызстан

У меня невольно повлажнели глаза

С конца июня до начала июля прошлого года я в составе делегации Ассоциации корейских бизнесменов в Китае провела экскурсию по горам Чхильбо.

Горы Чхильбо, называемые на исторической родине и «Хамбукским Кымганом», известны одним из ее достопримечательностей.

Благодаря заботе Маршала Ким Чен Ына о зарубежных корейцах мы провели радостные дни на экскурсии в горы Чхильбо.

Мы на специальном самолете из Пхеньянского аэропорта прибыли на Оранский аэродром, затем на автобусе доехали до гор Чхильбо.

Во время осмотра Внешнего и Внутреннего Чхильбо нас поражали возвышенность Сынсон, откуда, говорят, феи взлетели в небо, связанная с преданием скала Ремун, скала «Котел», водопад Токгор и Манмульсан. Мы с изумлением осматривали горные цепи с густыми лесами, узкие и глубокие ущелья, причудливые скалы, текущую по долинам хрустально чистую воду, разные удивительные водопады и водоемы, а в Морском Чхильбо – чудесные утесы и скалы-островки.

Говорят, слезы текут вниз, а волнение вздымается вверх. При осмотре разных мест в горах Чхильбо у меня невольно повлажнели глаза от заботы исторической родины, и я взволновалась.

В прошлом я по делам часто приезжала на нее, посетила многие ее достопримечательности, но горы Чхильбо увидела впервые. В дни нынешней экскурсии я снова познала красоту исторической родины, испытала и чувство патриотизма.

И я желаю поблагодарить Маршала за то, что он с любовью и доверием ко всем зарубежным корейцам вселяет в их сердца чувство патриотизма и придает им силы и отвагу, чтобы они неизменно шли по патриотическому пути во имя объединения исторической родины.

Не забывая больших впечатлений при экскурсии по горам Чхильбо, я постараюсь многими полезными делами внести свой вклад в дело приумножения могущества и богатства исторической родины.

Ким Ён Ок,
член Ассоциации корейских бизнесменов в Китае

Ступени жизни Ким Чен Ира

– Отрывки из поэмы «Сын горы Пэкту» –

Людмила Авдеева

1

К Солнцу устремилась в высоту
Гордая красавица гора.
Имя её славное – Пэкту!
Помнят красоту её века.

Воздух нежный, солнечный эфир
Донесет сквозь бури, мрак и тлен
Имя лидера Кореи – Ким Чен Ир,
Основателя Кореи – Ким Ир Сен.

2

О Ким Чен Ире поведу я речь.
Он в феврале заснеженном родился.
Ему свою я посвящаю песнь,
Строкой стиха несу благую весть,
Каких высот народ в стране добился.

Кореи сын – великий Ким Чен Ир,
Страну повел по верному пути
И чтит его весь просвещенный мир.
Читатель мой! Корею полюби –

Страну легенд, мечты и добрых дел,
Где мудрость и успехи Ким Чен Ира,
Который с юности в грядущее глядел,
Воспеть священная всегда готова лира.

3

Ким Чен Ир родился в феврале,
На рассвете. Партизанский лагерь,
Сруб, речка и легенды о скале,
Неба синь – его друзьями стали.

Детство в окружении войны:
По тылам опасные походы,
Стоны раненых, уставшие бойцы,
Голоса Победы и Свободы.

Командиром в лагере отец.
Мама – героиня-партизанка.
Зрели в сердце мальчика любовь
К Родине и преданность народу.
Видел он не раз и смерть, и кровь.
Был Кореи юным патриотом.

Только рано мать его ушла.
Он остался с младшею сестрёнкой,
В памяти навеки сохраняя
Материнский нежный голос звонкий.

Ким Чен Ир лишился мамы.
На плечи отца легли заботы.
Но с отцом ходил он даже в бой
И учился до седьмого пота.

4

С годами закончен университет.
В Трудовую партию Кореи
Он вступил. Его авторитет
Становился крепче и сильнее.

По служебной лестнице растет,
Свой талант успешно проявляя.
Он повсюду со своим отцом.
И народ его вторым считает

В государстве. Маршалом он стал,
Удостоен звания Героя.
Множество трудов он написал,
Как страну великую построить.

В этих книгах истина живет,
Сила духа, славные идеи.
Ким Чен Ир прославил свой народ,
А его прославила Корея!

5

Известно, что в детстве Ким Чен Ир
Любил играть среди родной природы.
Её он изучал, в ней видел целый мир,
В котором музыка звучит Свободы.

Раз, наклонившись к чашечке цветка,
Он увидал, как капля с лепестка
Упала. Вслед за ней скользит другая.
Из малых образуется большая.

Из двух – одна! И родилась у него идея,
Что люди вместе быть должны, владея
Богатствами страны не врозь, а как народ.
Во всём единый тот, что Правдою живёт
В стране, где равенство царит и братство,
А это выше власти и богатства.

Так, на горе Пэкту, наедине с природой,
Познал ребенком Ким Чен Ир свободу
И жизнь отдал прекраснейшей идее,
Во имя независимой Кореи.

6

В горах Кымган остался старый клён.
В его стволе есть множество осколков.
Во время боя был он опален, изранен,
Как солдат, и Ким Чен Ир ребенком

Не раз тот видел клён и приезжал сюда
Уже, как Маршал, поклониться клёну,
Который жив. Шумит листвой зеленой.
И вот теперь, когда прошли года,

Он дал росток, как жизни продолженье,
И Солнца, Воздуха, Земли, Любви творенье.
Он к небу тянется, и знают небеса,
Что это не легенда, а судьба.

Судьба страны, что поднялась из пепла,
Как Феникс, возродилась и окрепла.
И стала матерью всему народу,
Принесшему Победу и Свободу.

7

Под мудрым руководством Ким Чен Ира
Народ объединился, и над миром
Мелодии свободные несутся
Под знаменем великих революций.

Корея, пой о счастье и о мире,
О великом и мудром Ким Чен Ире.
Листай Истории бессмертные страницы.
Счастливым песням вторят в небе птицы.

Цвести Корее, дальше развиваться,
Глядеть с надеждой в голубую даль.
А в день рожденья Маршала, февраль

Теплом наполнен вновь и яркими цветами,
И ветер развевает снова знамя
Святой Любви и праведной Свободы,
С которой жить теперь всегда народу,

Но помнить всех погибших в лихолетье,
В период войн, чтоб новое столетье,
Когда идет вперед младая смена,
Не забывало подвиг Ким Ир Сена.

Его жены – отважной Ким Чен Сук,
Всех ратных дел народа крепких рук.
Гора Пэкту, все сопки и река
Запомнили героев на века.

И Ким Чен Ын – верный сын народа,
Достойный деда и отца, свободу
И процветание несёт Корее.
Я в это свято всей душою верю.

8

Гора Пэкту – известная гора.
Её величье воспевает лира.
Как хороши февральские снега.
Они чисты, как сердце Ким Чен Ира.

Гора Пэкту, когда придет весна,
Ты засияешь, согревая сердце
Красой цветов и нежностью тепла.
Ты помнишь мальчика, что в наследство

Получил отцовский ум и матери любовь.
В бревенчатой избе он в феврале рожден
Под ветра шумом и под снарядов вой.
С младенчества в свободу был влюблен.

Какой прекрасный он построил мир
В своей стране, где почести и слава
Всем ветеранам! Лидер Ким Чен Ир –
Отец народа. Верный сын Державы.

Для молодежи был всегда кумир.
И знают дети истину простую,
Что был защитник детства Ким Чен Ир.
И вдохновлял он смену молодую

Учиться, жить достойно и творить.
Растут Дворцы для школьников и школы.
Ну, как Корею можно не любить:
Литература, театры, цирк веселый,

Киноискусство, спорт – все для людей,
Ведь вся страна Свободою владеет.
И весь народ становится сильней,
Объединённый сладостной идеей,

Разлитой всюду и несущей свет,
Ведь выше счастья, чем Свобода, нет!
Живут в стране идеи Полководца
И тянется горы Пэкту вершина к Солнцу!

9

Страна, познавшая Свободу,
Страна, сдержавшая стихии,
Всегда была страной Народа,
Порвавшего цепь тирании.

Весь пыл души и мудрость сердца
Отдал народу Ким Чен Ир,
Великое души наследство
Оценит этот бренный мир.

Он рядом, он живой, он с нами.
В жизнь воплотить сумел мечту.
И сокровенными словами
Я славлю вечную весну.

Историческое лицо

Художник Ан Гён и его произведения

Пейзажная живопись Кореи как один из видов восточной живописи создавалась уже с периода трех государств.

Созданные нашими предками превосходные пейзажи живо отражают красоту природы нашей страны с прекрасными горами и чистой водой, стремление и желание людей тогдашних времен. Но почти все они отражали просто природу, а жизнь людей – редко, в основном эскапистское идейное чувство гражданских чиновников.

Шедеврами передаются многие пейзажи периода Чосон феодальной династии, включая картины «Увиденный во сне идеальный край» Ан Гёна и «Широкая плоская глыба» Чон Сона. Необычный пейзаж «Увиденный во сне идеальный край» Ан Гён *(1418 – ?)* создал, воображая персиковый садик, который принц Чосон феодальной династии Ли Ён якобы увидел во сне. Картина на основе богатого воображения и индивидуальной композиции хорошо передает среду величественной, прекрасной и тихой природы, жизненные чувства корейской нации, любящей природу и радующейся на ее лоне.

Имя Ан Гёна после женитьбы – Кадо, а псевдоним – Хёндончжа. Он был одним из типичных живописцев Кореи в середине XV века.

Ан Гён лучше всего писал пейзажи, но рисовал также и анималистические картины, портреты, картины с изображением сливы, орхидеи, хризантемы и бамбука.

При выпадавшем случае он, знакомясь и изучая известные внутри и вне страны произведения, расширял свой кругозор в живописи, перенимал преимущества стиля разных художников и создавал личный почерк. Он в творчестве обращал большое внимание на правдиво живое отражение пейзажа природы, что, привлекая тогда внимание художников, внесло немалый вклад в развитие живописи страны. Он также рецензировал многие произведения. Его кисти принадлежит множество картин, в том числе «Чхонсанпэкундо», «Чокпёкдо», «Дракон» и «Рыболов». Из них наилучшим считается картина «Увиденный во сне идеальный край».

Во всех произведениях Ан Гёна характерны правдивая выразительность объекта, энергичный, красивый почерк и богатые эмоции. □

Картина «Увиденный во сне идеальный край».

По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (3)

– Буддийский храм Янхва –

Среди многих превосходных наследий национальной культуры, созданных нашей талантливой нацией, есть и буддийский храм Янхва *(по-другому называется «Погук»)* в селе Сандан уезда Тхэчхон в провинции Северный Пхёнъан.

В северо-западном районе нашей страны он в величине занимает второе место после буддийского храма Похён в горах Мёхян.

По записям о храме, он в 872 году построен на месте территории в то время государства Пальхэ.

Сейчас в нем имеется более 10 построек и лотосовый пруд. Ворота Хэтхар и Чхонван, пагода и павильон Тэун составляют центральную ось, вдоль которой по обеим сторонам размещены павильоны Мёнбу, Симгом и Понхян, беседка Понхян и другие.

Среди них ворота Чхонван и Хэтхар, павильон Мёнбу построены в первой половине периода Чосон феодальной династии, а остальные, включая павильон Тэун, заново возведены после пожара в 1874 году.

Главный корпус храма – павильон Тэун, до перестройки в 1461 году он назывался «Погван». В 1879 году его снова перестроили на основании, сооруженном на высокой насыпи. Длина фасада – 3 кана *(11,8 м)*, а боковых сторон – по 2 кана *(6,6 м)*. Крыша – смешанная, четырехскатная с загнутыми кверху краями, пол – деревянный, а наклонный потолок – кессонный. В глубине помещения на подставке установлены статуи Будды.

Павильон Пончхук, перестроенный в 1879 году вместе с павильоном Тэун, также наглядно отражает зодчество последнего периода Чосон феодальной династии. Длина его фасада – 4 кана, а боковых сторон – по 2 кана. В лицевой и двух боковых сторонах четырехскатной крыши имеется двойная стреха, а в задней стороне – одна стреха.

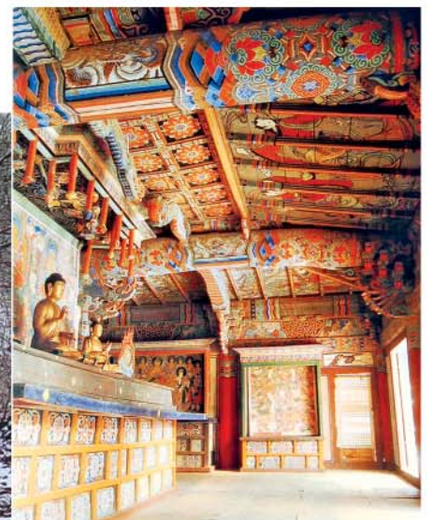
Ворота Чхонван, реставрированные в 1656 году, отличаются самым старинным архитектурным стилем от других зданий в храме. Их крыша – четырехскатная с загнутыми кверху краями, между колоннами и стропилами внутри и внешне имеются 5-зубчатые декоративные деревянные элементы. Длина фасада – 3 кана *(7 м)*, а боковых сторон – по 2 кана *(5,1 м)*.

Павильон Мёнбу имеет тоже четырехскатную крышу с загнутыми кверху краями. Внешность выпуклых в середине колонн украшена 5-зубчатыми, а внутренность – 9-зубчатыми деревянными элементами. Длина фасада павильона – 5 канов *(11,22 м)*, а боковых сторон – по 2 кана *(5,15 м)*. Длина фасада ворот Хэтхар – 5,76 м, а боковых сторон – по 3,9 м. Между колоннами и стропилами внешне имеются 5-зубчатые, а внутри – 7-зубчатые декоративные деревянные элементы. Внутри здания потолок сооружен без колонн.

В буддийском храме Янхва, говорят, с самого начала его создания имеется лотосовый пруд, длина которого – 30 м, а ширина – 15 м. Перед павильоном Тэун находится место пагоды.

Буддийский храм Янхва, будучи одним из типичных буддийских храмов, отражающих зодчество периода Чосон феодальной династии, благодаря государственной политике охраны наследия национальной культуры бережно сохраняется в первоначальном виде.

Научный сотрудник Ли Чхун Мин,
Академия общественных наук



Внешний и внутренний вид павильона Тэун.

Национальный колорит

«Советую вам носить шелковую одежду»

Здравствуйте, дорогие читатели!

Прежде всего, я хочу предложить вам осмотреть свою одежду, а затем спросить: «Вы носите шелковую одежду?»

Люди, использующие часто чогори, юбку, брюки, шарф, носки, белье и другие изделия из корейского шелка, практически сами испытали, что шелковая одежда хорошо влияет на здоровье человека.

Как вы знаете, шелк производят в разных странах, включая Китай, но высококачественный корейский шелк уже издавна известен в мире.

И я недавно, желая больше узнать о шелке, посетила Рёнхынский магазин «Шёлк», который находится на четвертом этаже сектора торгового комплекса на улице Рёмён.

Часть шелковых нарядов и постельных принадлежностей.

Заведующая магазином Ким Сон И сказала мне, что менее чем за год после открытия магазина в нем купили немало разных шелковых товаров не только покупатели нашей страны, но и многие зарубежные корейцы и иностранцы из разных стран мира, в том числе России, Китая, США, Англии и Индии.

Она добавила, что шелк как естественное волокно хорошо влияет на тело человека, так что даже говорят: «Шелковая одежда – это одежда для долголетия», и рассказала мне следующее:

«Красивый на вид шелк подходит для постельных принадлежностей и белья. Тонкое и легкое белье из шелковой ткани не нагромождается под верхней одеждой, его приятно носить от гладкости.

Шелк содержит в себе больше воздуха, чем другие волокна, характерен весьма низкой теплопроводностью, отчего шелковая одежда летом не впускает жару снаружи, а зимой не выпускает тепло изнутри, помогает выводить через кожу и токсические вещества из организма. Итак, она способствует лечению люмбаго и заболеваний простудного характера, желудка и печени, делает кожу мягкой и нежной.

Наверное, не многие люди знают, почему шелковая одежда оказывает хорошее влияние на здоровье человека.

Секрет в том, что шелковую ткань производят из шелковичного кокона. Пригодная для получения шелковых нитей гусеница, называясь шелкопрядом, разделяется на 20 с лишним видов, включая тутовый, дубовый и клещевинный шелкопряд. Из них тутовый шелкопряд более эффективен в производстве шелковых нитей. Пряжа из его кокона более длинная и тонкая, чем имеющая немало рвани пряжа – дубового и клещевинного шелкопряда. Шелковую нить производят через процесс перебирания кокона, его кипячения, размотки и намотки.

Шелковую ткань в зависимости от способа тканья и технических особенностей разделяют на разные виды, в том числе на прозрачный, высокосортный, ажурный, плотный гладкий шелк, фуляр, креп, жоржет, шелк «яксандан» и шелк «яндан».

Для стирки шелковой одежды надлежит смешать в теплой воде нейтральное мыло и шампунь до появления пены, затем медленно тереть в той воде ткань одежды. Выстиранную одежду отрясти от влаги и сушить на вешалке. После высушивания шелковую одежду следует утюжить слабо накаленным утюгом, наложив на нее тонкую ткань».

Дорогие зарубежные корейцы! Советую вам носить впредь полезную для здоровья шелковую одежду.

Статья Ён Ок,
фото Пан Ын Сим

Юмор

«Из крупинок и кучу собирают»

Учитель: Ребята, есть поговорка: «Из крупинок и кучу собирают». Что вы думаете о ней?

Ученик: Думаю с неприятностью. Ведь, если из крупинок соберут кучу, то предстоит генеральная уборка.

Учитель: Что, что?! □

Естественные реликты нашей Родины (13)

Пхёнвонское гинкго у павильона Хунрён.

И в провинции Южный Пхёнъан, расположенной в южной части северо-западного района страны, есть много естественных реликтов.

Среди них типичны пхёнвонское гинкго у павильона Хунрён, пукчханское сообщество дерева Echinosophora koreensis, сончхонское сообщество травы Selaginella stauntoniana, тэхынская выдра и сончхонская складка.

Пхёнвонское гинкго у павильона Хунрён растет в уездном центре Пхёнвон. Имея научное значение и приумножая красоту окружности памятника старины, оно определено естественным реликтом и находится под охраной. После возведения павильона Хунрён в правой и левой стороне возле него для живописности симметрично посадили два гинкго. От давно засохшего дерева в правой стороне остался лишь пень, а второе, тычиночное дерево в левой стороне растет до сих пор более чем 700 лет. Его высота – 25 м, окружность комля – 8,6 м, а ствола на высоте груди человека – 6 м, диаметр кроны с севера на юг – 29 м, с востока на запад – 40 м.

Пукчханское сообщество дерева Echinosophora koreensis находится в селе Намьян уезда Пукчхан. Обнаруженное впервые в нашей стране это эндемическое дерево Кореи одного рода и одного вида теперь широко известно в мире. Имея в таком аспекте научное, а от многих ветвей и красивых цветов – озеленительное и декоративное значение, оно находится под тщательной охраной и уходом.

Высота дерева достигает 30 – 50 см, оно имеет много веточек и темно-коричневую кору. Его двоякоперистый лист состоит из 15 – 25 мелких овальных листочков с гладким краем. Верхняя сторона листа – темно-зеленая, а нижняя – шерстистая. Прилистник – иглообразный, в апреле – мае в конце молодой ветви расцветает несколько желтых цветков, собравшихся в виде бабочки. Стручковые плоды созревают в августе. Один стручок содержит 2 – 3 семени с суженными промежутками. Это дерево размножается семенами или черенками.

Сончхонское сообщество травы Selaginella stauntoniana в уездном центре Сончхон находится на северной границе ее распространения, так что имеет научное значение и сохраняется заповедником. Вообще-то Selaginella stauntoniana растет на каменных глыбах в горных местностях южнее центральной части нашей страны. Вечнозеленая сончхонская Selaginella stauntoniana, естественно растущая группами, похожа на молодую тую, вырастающую на высокой горе. Ее стебель прямой, растет вертикально, раскидывая ветви в виде сложного листа.

Тэхынская выдра обитает на берегу реки Тэдон перед селом Тэдон, расположенном в 4 км к северу от уездного центра Тэхын. Этот земноводный зверек с типичным образом жизни, имея большое научное значение, находится под тщательной охраной.

Сончхонское сообщество травы Selaginella stauntoniana.

Тэхынская выдра.

В этой местности имеются прекрасные условия для обитания выдры. Например, есть несколько притоков в верховье реки Тэдон, гористая местность высотой в 500 – 1000 м над уровнем моря, где растут хвойные и лиственные деревья, в том числе ель и амурская елка, и речные долины с густым сосновым и кедровым лесом. В реках обитают многие виды рыбы, включая Cottus poecilpus, речную мальму и гольяна, разные водные беспозвоночные животные, а на суше – разные виды полевой мыши, корты, тигровые ужи, длиннохвостые ящерицы, лягушки и саламандры. Здесь обитают и бархатницы *(Satyridae)*, бурые оляпки, мандаринские утки, синие мухоловки. Как видно выше, эта местность с великолепными природными и кормовыми условиями весьма благоприятна для обитания выдры.

Сончхонская складка находится в рабочем поселке Ынгок уезда Сончхон. Она имеет большое значение в изучении формы и особенностей структуры складки, ибо ее структура – самая типичная среди складок в нашей стране. Эта складка обнаружена во время открытия Ынгокского рудника. Геологическое строение этой местности состоит из кластических пород санвонской системы верхнего протерозоя – карборунда, сланца, известняка и кварцевого порфира. Вал складки протягивается в основном с северо-востока на юго-запад. Складка – многослойная, самая типичная встречается на протяжении 50 м в восточной части обрыва. На срезе высотой в 4 – 5 м форма складки виднеется яснее из-за карбонатных пород между слоями. Структура слоя из карборунда имеет значение в изучении изменения аккумулятивных образований и почвы со структурой складки каменных пород в этой и других местностях.

Пэк Хён Сон,
Педагогический университет имени Ким Хен Чжика

Народное сказание

Ким Чви Рё и горная вершина Тхакги

При обозревании с места минерального источника в горах Мёхян противоположного берега речки Хянсан вдали виднеется горная вершина Тхакги, похожая на ряды воинов с реющими знаменами.

Вершина связана с легендой об отражении нашествий иноземцев. В начале XIII века на нашу страну напали крупные силы иноземных агрессоров и, добравшись до некоторых мест в провинции Северный Пхёнъан, занимались всяческими злодеяниями.

В то время военачальник Ким Чви Рё, назначенный командовать арьергардом, со своими войсками сокрушил агрессоров в местности уезда Нёнбёна провинции Северный Пхёнъан, в погоне уничтожил и взял в плен более 2400 врагов, удравших в горы Мёхян, а затем одерживал победу за победой и в других боях.

Его достойный облик с богатырским телосложением и длинной бородой, свисающей до груди, вызывал панику в стане врага. Битва с агрессорами закончилась победой корёских войск. Итак, он на белом коне во главе своих войск под барабанный бой, возвещающий победу, с радостью направился в ущелье гор Мёхян. Их горячо приветствовали многие люди, стоящие в обеих сторонах дороги.

Ким Чви Рё в тот день после пышного пира в честь победы ночью в приподнятом настроении погрузился в глубокий сон.

Во сне ему приснился высокорослый старец, возникнувший под музыку национальных инструментов. Он поздравил корёские войска с победой и, представившись духом горных цепей Мёхян, сказал, что желает на грядах гор Мёхян запечатлеть победу корёских войск. Получив согласие Ким Чви Рё, старец с довольной улыбкой обещал этой ночью завершить работу на южном берегу речки Хянсан и, предложив рано утром осмотреть созданное им творение, исчез в тумане.

На рассвете следующего дня в буддийском храме Похён, рассекая свежий воздух, раздались звоны колокола, извещая начало утра.

Распахнув окно, Ким Чви Рё увидел гряды гор на противоположном берегу речки Хянсан. Вчера они простирались прямо, как острый меч, но сейчас изменились в вершину с выступами и впадинками, походящими на ряды знаменосцев со знаменем военачальника впереди.

Люди с радостью говорили, что на гряде гор Мёхян навеки запечатлена картина триумфального возвращения корёской армии. Говорят, что так появилась горная вершина «Тхакги», передающая из века в век ратные подвиги Ким Чви Рё. □

Исторический рассказ

Гора Вичжан и предводитель Пави

Это случилось во время Имчжинской отечественной войны.

Вторгшиеся в село на побережье Корейского Южного моря самураи, варварски грабя и убивая мирных сельчан, поджигали их дома.

Син Гю Нён, называвшийся в этой местности богатырем Пави, горел от гнева и ненависти к самураям, совершавшим злодейства.

Как-то вечером к нему домой пришло несколько человек, и они что-то долго обсуждали до поздней ночи.

А утром перед его домом собралось откуда-то более 200 ибёнцев *(Ибён – ополченская Армия справедливости)*. Они вчера еще в разных местах орудовали сельскохозяйственным инвентарем, но сегодня собрались здесь с оружием в руках на разгром врага.

Ибёнцы избрали Син Гю Нёна своим предводителем, и он, вскочив на коня, дал свой первый приказ:

– Мы крестьянами страны мирно занимались земледелием. Но сейчас из-за нашествия самураев судьба страны в опасности, и соплеменники бедствуют в крайней нищете. А страну следует отстоять даже и ценою жизни. В боях ни шагу назад! Побеждают врага и выживают только те, кто бьется не на жизнь, а на смерть. Все на смертельный бой! Сокрушив самураев, отстоим родной край и страну!

Окрыленные ибёнцы клялись принести себя на алтарь Отечества.

Увидев это, старцы села сказали, что Син Гю Нён в 20 лет, вырвав среди поля скалу и бросив на врагов, убил 7 – 8 самураев, влезших грабить крестьян. Говоря, что тогда-то его и прозвали богатырем Пави *(скала),* они хвалили, что он будет достойным военачальником.

Выступив в поход, отряд Син Гю Нёна добрался до вершины некой горы в Нёнхэ. Там он узнал, что в расположенном у ее подножия селе находятся самураи, подробно уяснил ситуацию в их стане и, составив план боя, приказал истребить всех самураев. По этому плану, ибёнцы напали на вражеский стан с трех сторон и, уничтожив почти всех, взяли в плен десятки самураев.

Син Гю Нён при допросе пленных узнал, что вражеский главарь удрал к подножию горы Вичжан, где находятся 600 – 700 самураев, и немедленно во главе отряда бросился в погоню за ним.

Наряду с тем, он выбрал несколько ловких ибёнцев и послал их на разведку состояния противника. Разведка доложила, что у самураев на исходе провиант, и они живут впроголодь.

И Син Гю Нён, считая, что в западню попадает шакал, унюхавший запах мяса, приказал испечь коровьи шкуры и, распространив их запах в ущелье, привлечь туда самураев.

Итак, на рассвете следующего дня в ущелье горы Вичжан запахло печеной говядиной. Как раз от слабого рассветного ветра этот запах разнесся по всему ущелью.

Как и предполагалось, голодавшие самураи кинулись в ущелье.

Когда их авангард вошел в ущелье, Син Гю Нён приказал обрушить на них град камней. Ибёнцы сбросили вниз большую скалу и валуны. Они, сталкиваясь и дробясь, обрушились на самураев. Из-за камнепада в ущелье вилась дымчатая пыль. Под обвалом камней самураи и не думали стрелять из фитильного ружья. Камнепад разбивал головы, ломал пояс и плечи, отрывал руки и ноги самураев, и они с бешеным воплем обратились в бегство.

Син Гю Нён приказал преследовать бегущих самураев, но в тот миг в него выстрелили прятавшиеся в стеблях кустарника враги.

Свалившись от смертельной раны, он на смертном одре сказал:

– Теперь нет надежды на мое спасение. А досадно, ведь я решил разгромить полностью всех самураев.

Итак, он пал смертью храбрых в атакующем бою на горе Вичжан.

Разгневанные ибёнцы начали стремительно преследовать отступающего противника, а удирающие самураи безумно кричали, что в Корее наиболее страшны предводитель Пави и его отряд.

Впоследствии и среди самураев разнеслась молва, что предводитель Пави – бессмертный богатырь.

Говорят, что с тех пор самураи дрожали от страха, когда проходили мимо подножия скалистой горы. □

В чем цель наращивания вооружений в Японии?

Министерство национальной обороны Японии приняло решение в 2018 финансовом году ассигновать на военные расходы 5 триллионов 255,1 миллиардов *иен*.

Япония объявила, что немалая доля из этой невиданно крупной суммы потратится на покупку ракет-перехватчиков морского базирования «SM-3 блок 2A» и американского ракетного комплекса наземного базирования «Иджис ошо», на разработку радара следующего поколения и модернизацию других вооружений.

Но дело в том, что она норовит обвести мир, шумя, что наращивание вооружений в ней имеет чисто оборонительный характер в противовес чьей-то «угрозе». Эта наглость присуща лишь Японии, имеющей закоренело дурную привычку ловить рыбу в мутной воде.

В правящих кругах Японии преобладают мнения, что причина ее поражения в прошлой войне была в слабости сил. И они уже издавна, шумя о военной роли, надлежащей экономической державе, поэтапно увеличивали ассигнование на военные расходы, тратя колоссальные средства на разработку, производство и покупку новых вооружений.

«Силы самообороны» Японии уже переросли в агрессивные вооруженные силы с современным вооружением, а теперь открыто пытаются совершить экспансию. Японии как военной преступнице юридически запрещено иметь право вести военные действия, обладать вооруженными силами. Однако же она под покровительством Соединенных Штатов расширила ограниченный в прошлом окружностью своей страны театр военных действий за ее пределы, а под маской военной поддержки приобрела «право на коллективную самооборону».

В последнее время Япония вместе с США провела исследования для установления системы ПРО и приступила к совместному производству ракет-перехватчиков. Она уже более чем в 10 местах своей территории дислоцировала ракеты «Пэтриот-3», а сейчас, максимально увеличив военные расходы, пытается втащить в страну американский ракетный комплекс наземного базирования, считающийся оружием превентивной атаки.

Неужели эти действия имеют чисто оборонительный характер?!

Наращивание вооружений в Японии обличает ее коварную цель – за спиной США форсировать процесс милитаризации страны и подготовки к заморским экспедициям, чтобы реализовать старую мечту о «сфере сопроцветания великой Восточной Азии».

А первый объект ее нападения – это не что иное, как КНДР.

Япония норовит начать заморскую агрессию путем захвата КНДР, чтобы осуществить свою старую несбывшуюся мечту. Недавно ВВС «сил самообороны» Японии бешено провели в городе Наха префектуры Окинава учения по маневрированию и размещению ракет-перехватчиков «РАС-3». Наряду с тем японский эскортный корабль «Садзанами» ВМФ «сил самообороны» и американский атомный авианосец «Рональд Рейган» в окрестностях Окинавы провели совместные военные учения.

Япония развернула эти военные игрища, определив КНДР реальным противником, и открыто поднимала шум, что ее БР являются целью японских ракет-перехватчиков.

Происки Японии с целью резкого наращивания вооружений под предлогом «угрозы со стороны КНДР» и повторной агрессии против нее уже превышают предел.

Япония с нетерпением ждет пожара войны на Корейском полуострове, но это весьма грубая ошибка. Ей следовало бы знать, что если на Корейском полуострове вспыхнет война, то в тот же день все в этой островной стране разлетится в пух и прах.

Как-то один политический обозреватель Японии рецензировал:

«Во время развязанной США корейской войны Корея не имела способностей атаковать американские базы в Японии. Но сейчас дело обстоит иначе. Теперь она, обладая способностями к возмездию, при желании может в мгновение ока разбить Японию и одновременно нанести удары непосредственно по Гавайям и континентальной части Америки. Японии следует очнуться от прошлых сновидений, когда ей было выгодно, поскольку тогда она после одностороннего нападения на другую сторону без ущерба получала большую прибыль».

Да, Японии и для своей безопасности надо точно знать реальные возможности КНДР, не прибегая бешено к наращиванию вооружений.

Чо Гук Чхор

Возрастание антитрамповских настроений

Американский президент Трамп все больше и сильнее становится объектом осуждения и насмешек во всем мире.

Крайне удивительно, что антитрамповские голоса раздаются наиболее громко именно в США, где оценка состояния его психики приковывает внимание многих людей.

Один сенатор-демократ конгресса США сказал: «Трамп психически ненормален. Так думают и республиканские сенаторы... Ему абсолютно необходима помощь психиатров».

Многие граждане и медики Соединенных Штатов разделяют это мнение, говоря, что больше нельзя оставлять «лунатика» Трампа в кресле президента, надо немедля снять его с этой должности.

Даже и окружение Трампа обращается с ним, как с ребенком. Газета «Вашингтон пост», сообщая это, огласила, что председатель комитета по иностранным делам в сенате конгресса США, грубо ведя через твитер диалог с Трампом, с насмешкой сказал, что Белый дом стал «яслями для взрослых». Видимо, это означает то, что Белый дом стал местом ухода, утешения и взращивания старого хрыча Трампа, как ребенка. И не зря вице-президент, как бы воспитывая его, сказал: «Теперь вам надо повзрослеть, ведь вы президент».

Трамп, не раздумывая, лепечет все, что взбредет в голову, а если ему не по нутру, то без разбору снимает с поста и своих собутыльников. Его безрассудные слова и поведение идентичны с глупыми действиями ненормального ребенка. Если ему не нравится, то он инсинуирует и оскорбляет всех, кто бы он ни был, что вызывает протест и в кругах спорта, и в прессе.

Демонстрация американцев против Трампа.

Американский журнал «Таймс» настаивал, что надо без импичмента сместить Трампа с поста президента, а написавший его биографию журналист утверждал, что «в этом году Трамп уйдет со своего поста», что приковало большое внимание общественного мнения.

По данным опроса общественного мнения, оглашенным в одном университете США, большинство респондентов ответило, что Трамп не достоин президента. А издатель одного журнала США в газете «Вашингтон пост» дал объявление о «премии в сумме 10 млн. долларов за информацию, которая сможет привлечь Трампа к импичменту», что повысило страсть к борьбе за его импичмент.

Многие люди в мире с усмешкой говорят: не лучше ли скупому Трампу, не упуская этого шанса, положить себе в карман 10 млн. долларов и самому бросить должность президента.

Трамп не только в США, но и на арене ООН, грубо инсинуируя разные суверенные государства, ошеломил весь мир. Итак, многие страны гневно осуждают, что он не политик, а главарь гангстеров, политический хулиган и фашистский деспот.

Крайне наглая и эгоистичная его внешняя и внутренняя политика, в том числе опубликование административного указа об иммигрантах, выход из ЮНЕСКО и из Парижского соглашения о климатических изменениях, имея скрытный и изолированный характер, вызвали гнев и возмущение во многих странах, даже и у своих союзников.

Международное сообщество, осуждая выход США из Парижского соглашения, полагает, что «это превышает злодеяния Гитлера с ядовитыми газами», «это преступление может уничтожить все человечество, превратив всю зеленую Планету в камеру ядовитых газов».

Гендиректор ЮНЕСКО выразил сожаление тому, что США приняли решение о выходе из ЮНЕСКО, а представители Кубы и других стран осудили это одним из звеньев непредсказуемых выходок Трампа, крайней наглостью и махинацией для нажима на организацию.

Стало быть, сегодня антитрамповские настроения возрастают непрестанно во многих странах мира, в том числе России, Швейцарии, Германии, Канаде, Иране, Эквадоре и Танзании.

Чон Рён Чжин

Туризм в Корее

Испытывая радость и романтику в Фитнес-центре

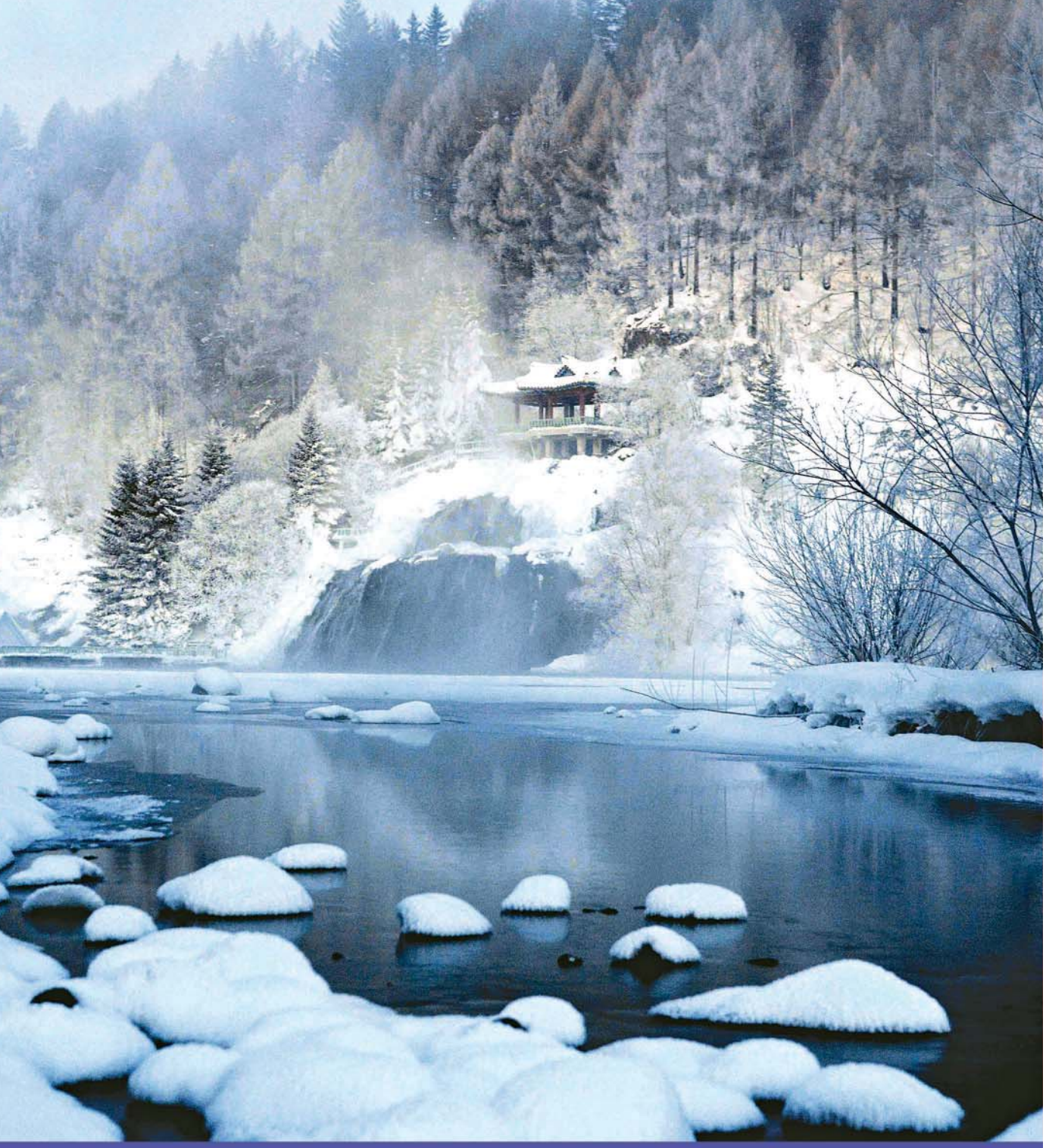
В Фитнес-центре на проспекте Тхоньир в городе Пхеньяне трудящиеся занимаются физической закалкой и лечебной физкультурой.

Там функционируют 7 залов оздоровительных упражнений, 6 залов восстановления здоровья, зал подводного ультразвука, зал игры в настольный теннис и др.

В залах оздоровительных упражнений рационально расположены сто и десятки установок 60 видов для физических упражнений, включая беговые, велосипедные и комбинированные тренажеры, так что в них всегда оживленно от множества молодых людей.

Залы восстановления здоровья оснащены аппаратами для физиотерапевтического лечения и косметики, в том числе лечения ультракороткими волнами, ультрафиолетовыми лучами и вытяжения, и их посещает много старых и пожилых завсегдатаев.

Фитнес-центр введен в эксплуатацию в октябре 2012 года, и с тех пор в нем помолодели многие люди. □



Водопад Лимёнсу зимой. *Фото Чвэ Ю Сона*

Разнообразные струи и потоки водопада Лимёнсу, берущего исток в озере Чхон на горе Пэкту, ниспадают во все сезоны года. Изумителен и вид инея из водяной пыли водопада.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp т – 782165 E-mail: flph@star-co.net.kp